

FBT

VERTUS

MLA 608A – MLA 801A



Mixed Control Active Line Array

CODE: 35546
#11-2024

ITA / MANUALE D'USO
ENG / OPERATING MANUAL
FRA / MANUEL D'UTILISATION
DES / BEDIENUNGSANLEITUNG

ITA	INDICE	INDEX	EN
FRA	INDEX	INHALTSVERZEICHNIS	DEU

I

ATTENZIONE - IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA - PRECAUZIONI	1
INTRODUZIONE	3
CARATTERISTICHE GENERALI	4/5
ALIMENTAZIONE	6/7
CONNETTORI	8
DIMENSIONI	9/10
MODALITÀ DI INSTALLAZIONE	11/12/13
CONTROLLI E FUNZIONI	14/16
CONNESSIONE DEI DIFFUSORI	18
CONVERTITORE USB-RS485	19
ESEMPI DI COLLEGAMENTO	20
SPECIFICHE TECNICHE	21

EN

WARNING - IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS - PRECAUTIONS	1
INTRODUCTION	3
GENERAL FEATURES	4/5
POWER SUPPLY	6/7
CONNECTORS	8
DIMENSIONS	9/10
INSTALLATION MODE	11/12/13
CONTROLS AND FUNCTIONS	14/16
CONNECTION OF LOUDSPEAKERS	18
USB-RS485 CONVERTER	19
CONNECTION EXAMPLES	20
TECHNICAL SPECIFICATIONS	21

F

ATTENTION - INFORMATIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES - PRÉCAUTIONS	2
INTRODUCTION	3
CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES	4/5
ALIMENTATION	6/7
CONNECTEURS	8
DIMENSIONS	9/10
MODALITÉS D'INSTALLATION	11/12/13
CONTRÔLES ET FONCTIONS	15/17
CONNEXION DES DIFFUSEURS	18
CONVERTISSEUR USB-RS485	19
EXEMPLES DE CONNEXION	20
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	21

D

VORSICHT - WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE - VORSICHTSMAßNAHMEN	2
EINLEITUNG	3
ALLGEMEINEMERKMALE	4/5
VERSORGUNG	6/7
ANSCHLÜSSE	8
ABMESSUNGEN	9/10
INSTALLATIONSART	11/12/13
STEUERUNGEN & FUNKTIONEN	15/17
ANSCHLUSS DER LAUTSPRECHER	18
KONVERTER USB-RS485	19
ANSCHLUSSBEISPIELE	20
TECHNISCHE DATEN	21



ATTENZIONE

RISCHIO DI SHOCK ELETTRICO
NON APRIRE



**PER EVITARE IL RISCHIO DI SHOCK ELETTRICO
NON APRIRE IL COPERCHIO
NON USARE UTENSILI MECCANICI ALL'INTERNO
CONTATTARE UN CENTRO DI ASSISTENZA QUALIFICATO**

**PER EVITARE IL RISCHIO DI INCENDIO O DI SHOCK ELETTRICO
NON ESPORRE L'APPARECCHIATURA ALLA PIOGGIA
O ALL'UMIDITÀ**



QUESTO SIMBOLO AVVERTE, LADDOVE APPARE, LA PRESENZA DI UNA TENSIONE PERICOLOSA NON ISOLATA ALL'INTERNO DELLA CASSA: IL VOLTAGGIO PUÒ ESSERE SUFFICIENTE PER COSTITUIRE IL RISCHIO DI SCOSSA ELETTRICA.



QUESTO SIMBOLO AVVERTE, LADDOVE APPARE, DELLA PRESENZA DI IMPORTANTI ISTRUZIONI PER L'USO E PER LA MANUTENZIONE NELLA DOCUMENTAZIONE ALLEGATA. SI PREGA DI CONSULTARE IL MANUALE.



WARNING

RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN



**TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT REMOVE COVER (OR BACK)
NO USER SERVICEABLE PARTS INSIDE
REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL**

**TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK
DO NOT EXPOSE THIS EQUIPMENT TO RAIN OR MOISTURE**



WHERE MARKED, THIS SYMBOL INDICATES A DANGEROUS NON-ISOLATED VOLTAGE INSIDE THE LOUDSPEAKER: SUCH VOLTAGE COULD BE SUFFICIENT TO RESULT IN THE RISK OF ELECTRIC SHOCK.



WHERE MARKED, THIS SYMBOL INDICATES IMPORTANT USAGE AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS IN THE ENCLOSED DOCUMENTS. PLEASE REFER TO THE MANUAL.

IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA

- 1) Leggere queste istruzioni
- 2) Conservare queste istruzioni
- 3) Fare attenzione a tutti gli avvertimenti
- 4) Seguire tutte le istruzioni
- 5) Non usare questo dispositivo vicino all'acqua
- 6) Pulire solo con uno strofinaccio asciutto
- 7) Non ostruire le aperture di ventilazione. L'installazione deve essere eseguita in base alle istruzioni fornite dal produttore.
- 8) Non installare nelle vicinanze di fonti di calore come termosifoni, valvole di regolazione, stufe o altri apparecchi (amplificatori compresi) che producono calore
- 9) Non annullare l'obiettivo di sicurezza delle spine polarizzate o con messa a terra. Le spine polarizzate hanno due lame, una più larga dell'altra. Una spina con messa a terra ha due lame e un terzo polo di terra. La lama larga o il terzo polo servono per la sicurezza dell'utilizzatore. Se la spina fornita non è adatta alla propria presa, consultare un elettricista per la sostituzione della spina.
- 10) Proteggere il cavo di alimentazione dal calpestio e dalla compressione, in particolare in corrispondenza di spine, prolunghe e nel punto dal quale escono dall'unità.
- 11) Usare solo dispositivi opzionali/accessori specificati dal produttore.
- 12) Utilizzare esclusivamente con carrelli, supporti, treppiedi, mensole o tavole specificati dal produttore o venduti unitamente all'apparecchio. Se si utilizza un carrello prestare attenzione durante lo spostamento combinato del carrello e dell'apparecchio, per evitare il verificarsi di danni dovuti ad eventuale ribaltamento.
- 13) Staccare la spina in caso di temporale o quando non si usa l'apparecchio per un lungo periodo.
- 14) Per l'assistenza tecnica rivolgersi a personale qualificato. L'assistenza tecnica è necessaria nel caso in cui l'unità sia danneggiata, per es. per problemi del cavo di alimentazione o della spina, rovesciamento di liquidi od oggetti caduti all'interno dell'apparecchio, esposizione alla pioggia o all'umidità, anomalie di funzionamento o caduta dell'apparecchio.



L'APPARECCHIO DEVE ESSERE COLLEGATO ALLA RETE ELETTRICA MEDIANTE UNA PRESA CON UN COLLEGAMENTO ALLA TERRA DI PROTEZIONE.

Questo apparecchio è dotato di presa di alimentazione; installare l'apparato in maniera che la presa del cavo di alimentazione risulti facilmente accessibile.

PRECAUZIONI

- ° Per consentire una ventilazione sufficiente è necessario predisporre una distanza minima di circa 30 cm. per tutti i lati dell'apparecchio.
- ° La ventilazione non dovrebbe essere impedita coprendo le aperture di ventilazione con oggetti quali giornali, tovaglie, tende, ecc.
- ° Nessuna sorgente di fiamma nuda, quali candele accese, dovrebbe essere posta sull'apparecchio.
- ° L'apparecchio non deve essere esposto a stillicidio o a spruzzi d'acqua e quindi sopra al dispositivo non devono essere posti oggetti contenenti liquidi, come ad es. vasi.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

- 1) Read these instructions
- 2) Keep these instructions
- 3) Heed all warnings
- 4) Follow all instructions
- 5) Do not use this apparatus near water
- 6) Clean only with dry cloth
- 7) Do not block any ventilation openings. Install in accordance with the manufacturer's instructions.
- 8) Do not install near any heat sources, such as radiators, heat registers, stoves or other apparatus (including amplifiers) that produce heat
- 9) Do not defeat the safety purpose of the polarized or grounding-type plug. A polarized plug has two blades with one wider than the other. A grounding type plug has two blades and a third grounding prong. The wide blade or the third prong are provided for your safety. If the provided plug does not fit into your outlet, consult an electrician for replacement of the obsolete outlet.
- 10) Protect the power cord from being walked on or pinched particularly at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the apparatus.
- 11) Only use attachments/accessories specified by the manufacturer.
- 12) Use only with the cart, stand, tripod, bracket, or table specified by the manufacturer or sold with the apparatus. When a cart is used, use caution when moving the cart/apparatus combination to avoid injury from tip-over.
- 13) Unplug this apparatus during lightning storms or when unused for long periods of time.
- 14) Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as power-supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.



THE DEVICE MUST BE CONNECTED TO THE MAINS THROUGH A POWER OUTLET WITH A PROTECTIVE EARTH CONNECTION.

This device features a power outlet; install the device so that the outlet for the power cord is easily accessible.

PRECAUTIONS

- ° For proper air ventilation please make sure to leave sufficient clearance (min 11 inc.) on all sides of the device.
- ° Please do not cover the ventilation slots with papers, table cloths, curtains, etc. in order not to prevent ventilation of the device.
- ° Please do not place any naked flame source, such as lighted candles, on the device.
- ° Please keep the device away from water springs and splashes and please do not place any objects containing liquids, such as vases, on the device.



ATTENTION

RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE
NE PAS OUVRIR



**POUR ÉVITER LE RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE
NE PAS OUVRIR LE COUVERCLE
NE PAS UTILISER D'OUTILS MÉCANIQUES À L'INTÉRIEUR
CONTACTER UN CENTRE D'ASSISTANCE QUALIFIÉ**

**POUR ÉVITER LE RISQUE D'INCENDIE OU DE CHOC ÉLECTRIQUE
NE PAS EXPOSER L'APPAREILLAGE À LA PLUIE OU À L'HUMIDITÉ**



CE SYMBOLE PRÉVIENT, LÀ OÙ IL APPARAÎT, DE LA PRÉSENCE D'UNE TENSION DANGEREUSE NON ISOLÉE À L'INTÉRIEUR DE LA CAISSE : LE VOLTAGE PEUT ÊTRE SUFFISANT POUR REPRÉSENTER UN RISQUE DE DÉCHARGES ÉLECTRIQUES.



CE SYMBOLE PRÉVIENT, LÀ OÙ IL APPARAÎT, DE LA PRÉSENCE D'IMPORTANTES NOTICES DE MODE D'EMPLOI ET CONCERNANT L'ENTRETIEN DANS LA DOCUMENTATION JOINTE. VEUILLER CONSULTER LE MODE D'EMPLOI.

INFORMATIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

- 1) Lisez ces instructions
- 2) Conservez ces instructions
- 3) Faites attention à tous les avertissements
- 4) Suivez toutes les instructions
- 5) N'employez pas ce dispositif près de l'eau
- 6) Ne nettoyez qu'avec un torchon sec
- 7) N'obstruez pas les ouvertures de la ventilation. L'installation doit être effectuée selon les instructions fournies par le producteur.
- 8) Ne l'installez pas près de sources de chaleur comme radiateurs, appareils de chauffage, poêles ou d'autres appareils (y compris les amplificateurs) qui produisent de la chaleur
- 9) Ne supprimez pas les dispositifs de sécurité des fiches polarisées ou avec mise à la terre. Les fiches polarisées sont équipées de deux bornes de largeur différente. Une fiche avec mise à la terre a deux bornes et un troisième pôle de terre. La borne plus large ou le troisième pôle sont nécessaires pour la sécurité de l'utilisateur. Si la fiche fournie n'est pas appropriée pour votre prise, consultez un électricien pour le remplacement de la fiche.
- 10) Protégez le câble d'alimentation du piétinement et de la compression, en particulier où l'on trouve des fiches, des rallonges et dans le point où ils sortent de l'appareil.
- 11) Employez uniquement des dispositifs en option/accessoires indiqués par le producteur.
- 12) A employer uniquement avec des chariots, des supports, des trépieds, des consoles ou des tables indiqués par le producteur ou vendus avec l'appareil. Si vous utilisez un chariot, faites attention pendant le déplacement contemporain du chariot et de l'appareil, afin d'éviter des dommages dus au possible renversement.
- 13) Débranchez la fiche en cas d'orage ou lorsqu'on n'utilise pas l'appareil pendant une longue période.
- 14) Pour l'assistance technique, adressez-vous au personnel qualifié. L'assistance technique est nécessaire au cas où l'appareil est endommagé, par ex. à cause de problèmes du câble d'alimentation ou de la fiche, du renversement de liquides ou d'objets tombés à l'intérieur de l'appareil, de l'exposition à la pluie ou à l'humidité, d'anomalies de fonctionnement ou de chutes de l'appareil.



L'APPAREIL DOIT ÊTRE CONNECTÉ AU RÉSEAU ÉLECTRIQUE PAR UNE PRISE AYANT UNE CONNEXION DE PROTECTION DE TERRE.

Cet appareil est équipé d'une prise d'alimentation; installez l'appareil de façon à ce que la prise du câble d'alimentation soit facilement accessible.

PRÉCAUTIONS

- Afin de permettre une ventilation suffisante il faut disposer une distance min. de 30cm. environ de tous les côtés de l'appareil.
- La ventilation ne doit pas être empêchée en couvrant les ouvertures d'aération avec des objets comme journaux, nappes, rideaux, etc.
- Aucune source à flamme nue, comme par exemple des bougies allumées, ne doit être posée sur cet appareil.
- L'appareil ne doit pas être exposé à la stillation ou aux jets d'eau et donc il ne faut pas poser sur le dispositif des objets contenant des liquides, comme par exemple des vases.



VORSICHT

STROMSCHLAGEGEFAHR
NICHT ÖFFNEN



**STROMSCHLAGEGEFAHR NICHT DEN DECKEL ÖFFNEN
WENDEN SIE SICH AN EINEN QUALIFIZIERTEN KUNDENDIENST**

**UM RISIKEN VON STROMSCHLAG UND BRAND AUSZUSCHLIESSEN
SETZEN SIE DAS GERÄT KEINEM REGEN ODER FEUCHTIGKEIT AUS**



DIESES SYMBOL VERWEIST AUF DIE PRÄSENZ EINER GEFÄHRlichen NICHT ISOLIERTE SPANNUNG IN DER LAUTSPRECHERBOX: DIE SPANNUNG KANN GENÜGEND STARK SEIN, UM EINE STROMSCHLAGEGEFAHR DARZUSTELLEN.



DIESES SYMBOL VERWEIST AUF WICHTIGE HINWEISE IN DEN MITGELIEFERTEN BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNGEN. ZIEHEN SIE DAS HANDBUCH ZURATE.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

- 1) Lesen Sie diese Anleitungen aufmerksam durch.
- 2) Bewahren Sie sie sorgfältig auf.
- 3) Beachten Sie alle Hinweise.
- 4) Halten Sie sich an sämtliche Anleitungen.
- 5) Verwenden Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von Wasser.
- 6) Reinigen Sie es nur mit einem trockenen Lappen.
- 7) Die Lüftungsöffnungen nicht verstellen. Die Installation muss entsprechend der vom Hersteller gelieferten Anleitung erfolgen.
- 8) Vermeiden Sie es, das Gerät in der Nähe von Wärmequellen, wie Heizkörper, Heizrohre, Öfen oder anderen wärmeerzeugenden Geräte (auch Verstärker) aufzustellen.
- 9) Achten Sie darauf, die Sicherheitsfunktion der polarisierten oder geerdeten Steckern nicht aufzuheben. Polarisierte Stecker haben zwei flache Stifte, einer davon ist breiter als der andere. Ein geerdeter Stecker hat zwei Stifte und einen Erdungsstift. Ein geerdeter Stecker hat zwei Klinken und einen Erdungsstift. Der breitere Stift bzw. der dritte Stift dienen Ihrer Sicherheit. Sollte der mitgelieferte Stecker nicht in Ihre Steckdose passen, lassen Sie ihn durch einen Elektriker auswechseln.
- 10) Schützen Sie das Stromkabel vor Tritt- und Druckeinwirkungen, insbesondere im Bereich der Stecker, von Verlängerungen und bei ihrem Austritt aus dem Gerät.
- 11) Verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller empfohlene Zusatzgeräte/Zubehörteile.
- 12) Benutzen Sie ausschließlich vom Hersteller empfohlene oder mit dem Gerät verkaufte Wagen, Ständer, Stative, Halterungen oder Tische. Achten Sie bei Verwendung eines Wagens darauf, dass das darauf stehende Gerät während der Fahrt nicht umkippt und Schaden erleidet.
- 13) Stecken Sie das Gerät bei Gewittern oder längerer Außerbetriebsetzung bitte ab.
- 14) Für den technischen Kundendienst wenden Sie sich bitte ausschließlich an qualifiziertes Personal. Ein technischer Kundendiensteanruf wird erforderlich, wenn das Gerät auf irgendeine Weise beschädigt wird, z.B. durch Schäden am Netzkabel oder -stecker, durch Eintreten von verschütteten Flüssigkeiten oder Gegenständen, durch Regen oder Feuchtigkeit, durch Hinunterfallen, oder bei Funktionsstörungen.



DAS GERÄT ÜBER EINE GEERDETE STECKDOSE AN DAS STROMNETZ ANSCHLIESSEN.

Dieses Gerät ist mit einer Steckdose ausgestattet. Installieren Sie das Gerät so, dass die Steckdose des Stromkabels leicht zugänglich resultiert.

VORSICHTSMAßNAHMEN

- Hierzu muss um alle Geräteseiten herum eine Mindestdistanz von 30 cm berücksichtigt werden.
- Behindern Sie die Ventilation keinesfalls durch Abdecken der Lüftungsöffnungen mit Zeitungen, Tischtüchern, Vorhängen usw.
- Keine offenen Flammen, beispielshalber brennende Kerzen, auf das Gerät stellen.
- Das Gerät ist unbedingt vor Tropfen oder Wasserspritzern zu schützen. Stellen Sie also keinesfalls Flüssigkeitsbehälter, wie beispielsweise Blumenvasen darauf.

Il sistema **MLA** si compone almeno di due casse: **MLA608A** per la riproduzione delle frequenze medio-basse e **MLA801A** per le alte frequenze.

Il sistema può essere utilizzato in tre modalità:

- > **STAND-ALONE:** le due casse vengono regolate manualmente ed in maniera separata utilizzando gli appositi comandi posti sul retro.
- > **STAND-ALONE CON DIFFUSORI COLLEGATI:** funzionante solo per un sistema composto da 1 x **MLA608A** ed 1 x **MLA801A**. Utilizzando due cavi ethernet si collegano tra loro le due casse e, tramite i commutatori posti sul retro, si configura una cassa in modalità SLAVE; in questo modo essa viene gestita completamente dalla cassa MASTER e ne segue fedelmente i settaggi imposti.
- > **CONTROLLO DA PC:** tramite il convertitore USB-RS485 e il ponte RJ45, è possibile collegare il sistema MLA ad un qualsiasi PC. Utilizzando l'apposito software di controllo si potranno regolare in maniera precisa tutti i parametri di puntamento ed equalizzazione del sistema, supportati da ambiente di simulazione e visualizzazione del campo sonoro. Una volta ottenuta la configurazione desiderata si trasmettono i dati al sistema MLA.

Le système **MLA** est composé d'au moins deux enceintes: **MLA608A** pour la reproduction des fréquences moyennes-basses et **MLA801A** pour les hautes fréquences.

Il existe trois façons d'utiliser le système:

- > **STAND-ALONE:** Les deux enceintes sont réglées manuellement et séparément en utilisant les commandes spécifiques situées à l'arrière.
- > **STAND-ALONE AVEC DIFFUSEURS BRANCHÉS:** il fonctionne uniquement pour un système composé de 1 x **MLA608** et 1 x **MLA801A**. En utilisant deux câbles Ethernet, brancher les deux enceintes entre-elles et, au moyen des commutateurs situés à l'arrière, configurer une enceinte en mode SLAVE; de cette façon elle est totalement gérée par l'enceinte MASTER et en suit à la lettre les réglages configurés.
- > **CONTRÔLE DEPUIS PC:** grâce au convertisseur USB-RS485 et au pont RJ45, le système MLA peut être branché à un quelconque PC. En utilisant le logiciel de contrôle spécifique, on peut régler de façon précise tous les paramètres de pointage et d'égalisation du système, supportés par des milieux de simulation et de visualisation du champ sonore. Après avoir obtenu la configuration souhaitée on transmet les données au système MLA.

The **MLA** system has at least two categories: **MLA608A** to reproduce medium-low frequencies and **MLA801A** to reproduce high frequencies.

The system can be used in three operating modes.

- > **STAND-ALONE:** the two speakers are manually and separately adjusted, using the relevant controls on the back.
- > **STAND-ALONE WITH CONNECTED LOUDSPEAKERS:** works only on a system formed by 1 **MLA608A** and 1 **MLA801A**. The two speakers are connected by using two Ethernet cables and, with the switches at the back, one of the speakers is configured in SLAVE mode; in this way, it is entirely managed by the MASTER speaker and faithfully follows its programmed settings.
- > **CONTROLLABLE FROM PC:** via the USB-RS485 converter and the RJ45 bridge, the MLA system can be connected to any PC. Using the relevant control software, the operator can precisely adjust all the pointing and equalization parameters of the system, supported by environments that simulate and display the sound field. Once the desired configuration is obtained, the data is transmitted to the MLA system.

Das **MLA** System besteht aus zwei Boxen: **MLA608A** für die Reproduktion der niedrigen und mittleren Frequenz und **MLA801A** für Hochfrequenzen.

Das System kann in drei Modalitäten genutzt werden:

- > **STAND-ALONE:** die beiden Boxen werden über die entsprechenden Befehle auf der Rückseite manuell und getrennt voneinander eingestellt.
- > **STAND-ALONE MIT ANGESCHLOSSENEN LAUTSPRECHERN:** funktioniert nur bei einem aus 1 x **MLA608A** und 1 x **MLA801A** zusammengesetzten System. Man nimmt zwei Ethernetkabel und verbindet die beiden Boxen miteinander, durch Kommutatoren auf der Rückseite wird eine Box in SLAVE Modalität gesetzt; diese wird so vollständig durch die MASTER Box gesteuert und folgt genau den programmierten Einstellungen.
- > **STEUERUNG VOM PC AUS:** mittels des Konverters USB-RS485 und der Brücke RJ45 kann das MLA System an jeden beliebigen PC angeschlossen werden. Verwendet man die entsprechende Steuerungssoftware können sämtliche Parameter für die Ausrichtung und die Entzerrung des Systems, gestützt von der Simulations- und Anzeigenumgebung des Tonfeldes, genau eingestellt werden. Sobald die gewünschte Konfiguration erreicht ist, werden die Daten an das MLA System übertragen.

VERTUS MLA 608A

VERTUS MLA 608A

- > Sistema line array attivo a 6 vie (mid/low) in bass-reflex
- > Controllo digitale della direttività
- > Pannello di controllo con prese XLR in & link, HP-filter, volume, presets, 7 diversi angoli di puntamento, ground-lift, in / out RJ45 per rete RS-485, connettore Euroblock per ingresso ed uscita audio
- > 6 woofer da 200mm al neodimio con bobina da 50mm
- > Risposta in frequenza 60Hz - 2kHz
- > 6 amplificatori in classe D da 250W (1500W totali) con 3 alimentatori switching
- > Direzionalità completamente controllabile attraverso i comandi posti sul retro del box o per mezzo di un PC utilizzando l'apposito software dedicato
- > Cabinet in alluminio estruso con sistema di aggancio superiore ed inferiore
- > Controllo della direttività full-range da +5° a -25° con larghezza del fascio sonoro tra 5° e 25°/40°.
- > Funzione PC/SLAVE per controllo direttività via PC o per altri moduli MLA in rete
- > Led di stato frontali
- > Possibilità di installazione su subwoofer o a muro tramite accessori in dotazione

VERTUS MLA 608A

- > Système line array actif à 6 voies (mid/low) en bass-reflex
- > Contrôle numérique de la directivité
- > Panneau de contrôle avec prises XLR en & link, HP-filter, volume, pré-réglages, 7 angles de pointage différents, ground-lift, in / out RJ45 pour réseau RS-485, connecteur Euroblock pour entrée et sortie audio
- > 6 haut-parleurs de 200 mm au néodyme avec bobine de 50 mm
- > Réponse en fréquence 60Hz - 2kHz
- > 6 amplificateurs classe D de 250W (total: 1500W) avec 3 alimentateurs switching
- > Directivité totalement contrôlable à travers les commandes situées derrière la caisse ou au moyen d'un PC en utilisant le logiciel prévu à cet effet
- > Caisse en aluminium extrudé avec un système d'accrochage supérieur et inférieur
- > Contrôle de la directivité full-range de +5° à -25° avec largeur du faisceau sonore entre 5° et 25°/40°.
- > Fonction PC/SLAVE pour contrôler la directivité via PC ou pour les autres modules MLA en réseau
- > Led état frontaux
- > Installation possible sur caisson de grave ou au mur au moyen des accessoires fournis en dotation



VERTUS MLA 608A

- > 6-way active mid/low Line Array Column in bass reflex
- > Digital directivity aiming
- > Control panel with XLR input and XLR link, XLR HP filter, Volume, Preset, 7-step angle aiming, HP filter, Ground Lift, RJ45 in/out for RS485 network, screw connectors for in/out audio and for installation
- > 6 x 8" custom neodymium woofers with 2" voice coil
- > 60Hz - 2kHz frequency response
- > 6 Class D 250W RMS amplifiers with three switch mode power supplies for a total of 1500W power
- > Completely controllable directional features through control switches on the back panel or through PC software and dedicated RS485 network
- > Extruded-aluminum powder-coated cabinet with superior latching system as well as inferior
- > Digital full range aiming from +5° to -25° with included beamwidth between 5° and 25°/40°
- > PC/Slave function for aiming control via PC or other MLA module in the network
- > Frontal status led
- > Possibility of mounting on subwoofer or of wall-mount installation with the supplied bars.

VERTUS MLA 608A

- > System line array aktiv mit 6 Wegen (mid/low) in bass-reflex
- > Digitalsteuerung der Richtwirkung
- > Steuerpaneel mit Stecker XLR in & link, HP-Filter, Lautstärke, presets, 7 unterschiedlichen Ausrichtungswinkeln, ground-lift, in / out RJ45 für Netz RS-485, Anschluss Euroblock für Eingang und Ausgang Audio
- > 6 woofer mit 200mm mit Neodym und 50mm Spule
- > Frequenzgang 60Hz - 2kHz
- > 6 Verstärker in Klasse D mit 250W (1500W Total) mit 3 Zuführungsgeräten switching
- > Vollständig gesteuerte Richtfähigkeit über die Befehle auf der Rückseite der Box oder mittels eines PCs mit der entsprechenden Software.
- > Cabinet aus extrudiertem Aluminium mit oberem und unterem Kopplungssystem
- > Steuerung der Richtfähigkeit full-range von +5° bis -25° mit Breite des Tonbündels zwischen 5° und 25°/40°.
- > PC/SLAVE Funktion für Steuerung der Richtfähigkeit über PC oder für andere MLA Module im Netz
- > Led des Frontstatus
- > Installationsmöglichkeit auf subwoofer oder an der Wand mit beigefügten Zubehörteilen

VERTUS MLA 801A

VERTUS MLA 801A

- > Sistema line array attivo a 8 vie (HF)
- > Algoritmo "proprietario" di controllo della direttività meccanico / digitale
- > Pannello di controllo con prese XLR in & link, volume, presets, 7 diversi angoli di puntamento, ground-lift, in / out RJ45 per rete RS-485, connettore Euroblock per ingresso ed uscita audio
- > 8 drivers B&C da 20mm al neodimio con bobina da 25mm
- > Risposta in frequenza 1.8kHz - 20kHz
- > 8 amplificatori in classe D da 50WRMS (400W totali)
- > Direzionalità completamente controllabile attraverso i comandi posti sul retro del box o per mezzo di un PC utilizzando l'apposito software dedicato
- > Cabinet in alluminio estruso con sistema di aggancio superiore ed inferiore
- > Controllo della direttività combinata digitale/meccanica da +5° a -25° con larghezza del fascio sonoro tra 5° e 25°/40°.
- > 8 motori "passo passo" controllati da microprocessore
- > 8 gradi di angolazione in modalità manuale
- > Funzione PC/SLAVE per controllo direttività via PC o per altri moduli MLA in rete
- > Led di stato frontali

VERTUS MLA 801A

- > Système line array actif à 8 voies (HF) en bass-reflex
- > Algorithme "propriétaire" de contrôle de la directivité mécanique / numérique
- > Panneau de contrôle avec prises XLR in & link, volume, presets, 7 angles de pointage différents, ground-lift, in / out RJ45 pour réseau RS-485, connecteur Euroblock pour entrée et sortie audio
- > 8 pilotes B&C de 20mm au néodyme avec bobine de 25mm
- > Réponse en fréquence 1.8kHz - 20kHz
- > 8 amplificateurs Classe D de 50WRMS (400W total)
- > Directivité totalement contrôlable à travers les commandes situées derrière la caisse ou au moyen d'un PC en utilisant le logiciel prévu à cet effet
- > Caisse en aluminium extrudé avec un système d'accrochage supérieur et inférieur
- > Contrôle de la directivité combinée mécanique / numérique de +5° à -25° avec largeur du faisceau sonore entre 5° et 25°/40°.
- > 8 moteurs "pas à pas" contrôlés par un microprocesseur
- > Fonction PC/SLAVE pour contrôler la directivité via PC ou pour les autres modules MLA en réseau
- > Led état frontaux
- > Installation possible sur caisson de grave ou au mur au moyen des accessoires fournis en dotation



VERTUS MLA 801A

- > 8-way active HF Line Array Column in bass reflex
- > Digital / mechanical directivity aiming
- > Control panel with XLR input and XLR link, volume, preset, 7 step angle aiming, ground-lift, RJ45 in / out for RS-485 network, Euroblock connector for in/out audio
- > 8 x 0,75" B&C neodymium drivers with 1" voice coil
- > 1.8kHz - 20kHz frequency response
- > 8 Class D 50W RMS amplifiers for a total of 400W power
- > Completely controllable directional features, through control switches on the back panel or through PC software and dedicated network
- > Extruded-aluminum powder coated cabinet with superior latching system as well as inferior
- > Combined aiming digital / mechanical full-range system from +5° to -25° with included lobe width between 5° and 25° / 40°
- > 8 hybrid stepped motor controlled by a microprocessor for the mechanical aiming of wave guides
- > PC / Slave function for aiming control via PC or other MLA module
- > Frontal status led
- > Possibility of mounting on subwoofer or of wall-mount installation with the supplied bars.

VERTUS MLA 801A

- > System line array aktiv mit 8 Wegen (HF)
- > Digitalsteuerung der Richtwirkung
- > Steuerpaneel mit Stecker XLR in & link, volume, presets, 7 unterschiedlichen Ausrichtungswinkeln, ground-lift, in / out RJ45 für Netz RS-485, Anschluss Euroblock für Eingang und Ausgang Audio
- > 8 drivers B&C mit 20mm mit neodym und 25mm Spule
- > Frequenzgang 1.8kHz - 20kHz
- > 8 Verstärker in Klasse D mit 50WRMS (400W totali)
- > Vollständig gesteuerte Richtfähigkeit über die Befehle auf der Rückseite der Box oder mittels eines PCs mit der entsprechenden Software.
- > Cabinet aus extrudiertem Aluminium mit oberem und unterem Kopplungssystem
- > Steuerung der kombinierten digitalen / mechanischen Richtfähigkeit von da +5° bis - 25° mit Tonbündelbreite zwischen 5° und 25° / 40°
- > 8 durch Mikroprozessoren gesteuerte " Schritt " Motoren
- > PC/SLAVE Funktion für Steuerung der Richtfähigkeit über PC oder für andere MLA Module im Netz
- > Led des Frontstatus
- > Installationsmöglichkeit auf subwoofer oder an der Wand mit beigefügten Zubehörteilen

220 - 230V~

Per l'alimentazione elettrica la serie MLA è fornita di due prese NEUTRIK «powercon» a 3 poli con connettori a bloccaggio. Utilizzare la presa di colore grigio per collegare più diffusori insieme; quella blu per fornire l'alimentazione al sistema tramite il connettore fornito in dotazione.

ATTENZIONE: il cavo in dotazione può essere utilizzato solo e solo nel caso in cui l'assorbimento di corrente complessivo è inferiore a 16A (vedi esempio 1).

ATTENZIONE: non sostituire la spina in dotazione del cavo di alimentazione con un'altra spina, in quanto il cavo di alimentazione è in grado di supportare una corrente massima di 16A (vedi esempio 1)

ATTENZIONE: se la corrente assorbita è maggiore di 16A e minore di 20A va realizzato (da personale specializzato) un collegamento di alimentazione utilizzando un cavo H05VV-F con sezione da 2.5mmq. e una spina con corrente nominale $\geq 20A$, dove 20A è la massima corrente nominale del connettore Powercon (vedi esempio 2).

L'assemblaggio del cavo di rete deve essere effettuato da personale specializzato seguendo le regole impiantistiche nazionali.

- Proteggere il cavo di rete quando non è utilizzato

- Per un collegamento a «catena» collegare il cavo della presa di colore grigio del primo diffusore alla presa blu del secondo, e così via, **facendo attenzione a non superare la corrente massima dichiarata sulla presa «AC LOOP OUTPUT».**

For its power supply, the whole MLA series features two NEUTRIK powercon three-pole outlets with locking connectors. Use the grey outlet for connecting several speakers with one another, and the blue one for supplying power to the system through the connector supplied.

CAUTION: the cable supplied can be used alone, and only if the total current absorption is lower than 16A (see example 1)

CAUTION: never replace the plug of the power cord supplied since the power cord can only support a maximum current of 16A (see example 1)

CAUTION: if the absorbed current exceeds 16A and is lower than 20A, a power cord has to be manufactured by specialized staff using a H05VV-F cable with 2.5 sq.mm section and plug with rated current $\geq 20A$, where 20A is the maximum rated current of the powercon connector (see example 2).

- The power cord has to be assembled by specialized staff complying with national plant-engineering regulations

- Protect the mains cable when it is not used

- In case of «chain connection», connect the cable to the grey outlet of the first speaker and to the blue outlet of the second one, and so on, **making sure the maximum current indicated on the «AC LOOP OUTPUT» is not exceeded.**

ATTENZIONE: PER SPEGNERE IL SISTEMA DISCONNETTERE **PRIMA** LA SPINA DELLA PRESA DI ALIMENTAZIONE E **DOPO** IL CONNETTORE POWERCON
CAUTION: TO SWITCH OFF THE SYSTEM DISCONNECT THE MAINS SUPPLY PLUG **FIRST** AND **THEN** THE POWERCON CONNECTOR

F ALIMENTATION

VERSORGUNG

D

Pour l'alimentation électrique toute la série MLA est équipée de deux prises NEUTRIK «powercon» à 3 pôles avec connecteurs à blocage. Utiliser la prise grise pour connecter plusieurs diffuseurs, la prise bleue pour fournir l'alimentation au système par le biais du connecteur fourni.

ATTENTION : le câble fourni peut être employé seulement dans le cas où l'absorption de courant totale est inférieure à 16A. (voir exemple 1)

ATTENTION : ne pas remplacer la fiche fournie du câble d'alimentation par une autre fiche, puisque le câble d'alimentation est en mesure de soutenir un courant maximum de 16A. (voir exemple 1)

ATTENTION : si le courant absorbé dépasse 16A et est inférieur à 20A, on doit construire un câble d'alimentation (par du personnel spécialisé) en utilisant un câble H05VV-F avec section de 2.5mm² et une fiche avec courant nominal $\geq 20A$, 20A étant le courant nominal maximum du connecteur Powercon. (voir exemple 2)

- L'assemblage du cordon de réseau doit être effectué par du personnel spécialisé en suivant les règles nationales concernant les installations.

- Protéger le câble de réseau lorsqu'il n'est pas employé.

- Pour une connexion «en chaîne», brancher le câble de la prise grise du premier diffuseur à la prise bleue du deuxième, et ainsi de suite, **en faisant attention à ne pas dépasser le courant maximum indiqué sur la prise «AC LOOP OUTPUT».**

Die elektrische Stromversorgung erfolgt bei der gesamten Baureihe MLA über zwei 3-polige Buchsen NEUTRIK «powercon» mit Steckverbindern. Die graue Buchse für den gemeinsamen Anschluss mehrerer Lautsprecher und die blaue Buchse für die Stromversorgung des Systems mittels des mitgelieferten Steckverbinders verwenden.

ACHTUNG: Das mitgelieferte Kabel darf nur dann benutzt werden, wenn die gesamte Stromaufnahme unter 16A liegt. (siehe Beispiel 1)

ACHTUNG: Den mitgelieferten Stecker des Versorgungskabels nicht mit einem anderen Stecker ersetzen, da das Versorgungskabel einen Höchststrom von 16A erträgt. (siehe Beispiel 1)

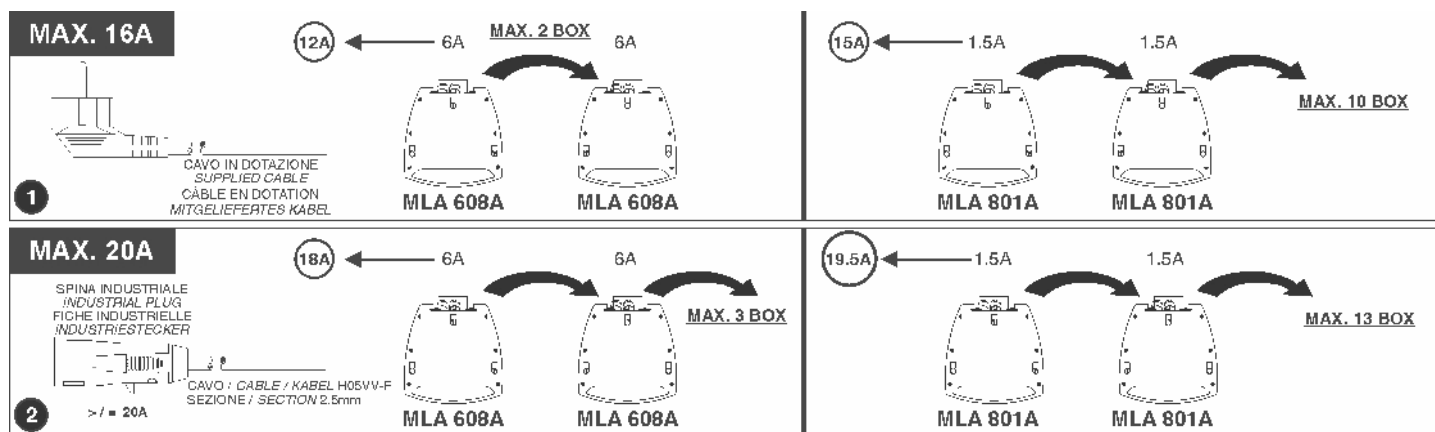
ACHTUNG: Falls die Stromaufnahme höher als 16A und niedriger als 20A ist, muss ein Versorgungskabel angeschafft werden (von Fachpersonal), wo man ein Kabel H05VV-F mit 2,5mmq Querschnitt und ein Stecker mit Nennstrom $\geq 20A$ benutzt und 20A der Höchstnennstrom des Powercon-Steckverbinders ist. (siehe Beispiel 2)

- Der Zusammenbau des Netzdrahtes muss von Fachpersonal unter Befolgung der nationalen anlagentechnischen Regeln durchgeführt werden.

- Das Netzkabel schützen, wenn es nicht angewendet wird.

Für einen «Ketten»-Anschluss das Kabel ab der grauen Buchse des ersten Lautsprechers mit der blauen Buchse des zweiten Lautsprechers usw. verbinden; es ist darauf zu achten, **den auf dem Anschluss «WS LOOP OUTPUT» angegebenen Höchststrom nicht zu überschreiten.**

ATTENTION : POUR ÉTEINDRE LE SYSTÈME, DÉCONNECTEZ **D'ABORD** LA FICHE DE LA PRISE D'ALIMENTATION RÉSEAU ET **APRÈS** LE CONNETTEUR POWERCON
ACHTUNG: ZUM ABSCHALTEN DES SYSTEMS **ZUERST** DEN NETZSTECKER AUS DER STECKDOSE UND **DANN** DEN POWERCON-STECKER ZIEHEN.



120V~

Per l'alimentazione elettrica tutta la serie MLA è fornita di due prese NEUTRIK "powercon" a 3 poli con connettori a bloccaggio. Utilizzare la presa di colore grigio per collegare più diffusori insieme, quella blu per fornire l'alimentazione al sistema mediante il connettore fornito in dotazione.

ATTENZIONE: Se la richiesta complessiva di corrente è inferiore a 12A utilizzare il cavo di alimentazione in dotazione (vedi fig. 1).
Se la richiesta complessiva di corrente è superiore a 12A ed inferiore a 18A, utilizzare un cavo di alimentazione AWG14 SJT VW1 con una spina di corrente nominale superiore o uguale a 24A (vedi fig. 2).

In entrambi i casi non superare **MAI** le correnti massime riportate nelle figure 1 e 2.

IL CAVO E LA SPINA DEVONO ESSERE CERTIFICATI **UL O CSA**.

- L'assemblaggio del cavo di rete deve essere effettuato da personale specializzato seguendo le regole impiantistiche nazionali.
- Proteggere il cavo di rete quando non è utilizzato.
- Per un collegamento "a catena" collegare il cavo dalla presa di colore grigio del primo diffusore alla presa blu del secondo, e così via, facendo **attenzione a non superare la corrente massima dichiarata sulla presa "AC LOOP OUTPUT"**.

ATTENZIONE: PER SPEGNERE IL SISTEMA DISCONNETTERE **PRIMA** LA SPINA DELLA PRESA DI ALIMENTAZIONE E **DOPO** IL CONNETTORE POWERCON
CAUTION: TO SWITCH OFF THE SYSTEM DISCONNECT THE MAINS SUPPLY PLUG **FIRST** AND **THEN** THE POWERCON CONNECTOR

For its power supply the whole MLA series features two NEUTRIK powercon three-pole outlets with locking connectors. Use the grey outlet for connecting several speakers with one another, and the blue one for supplying power to the system through the connector supplied.

CAUTION: If the total current demand does not exceed 12A, use the power cable supplied (see pict. 1).
If the total current demand is between 12A and 18A, use the power cable AWG14 SJT VW1 with plug rated current equal to 24A or lower (see pict. 2).

In both cases **NEVER** exceed the maximum current values shown in picture 1 and 2.

THE CABLE AND THE PLUG MUST HOLD THE **UL** OR **CSA** CERTIFICATION.

- The power cord has to be assembled by specialized staff complying with national plant-engineering regulations.
- Protect the mains cable when it is not used.
- In case of "chain connection" connect the cable to the grey outlet of the first speaker and to the blue outlet of the second one, and so on, **making sure the maximum current indicated on the "AC LOOP OUTPUTS" is not exceed.**

F ALIMENTATION

VERSORGUNG

D

Pour l'alimentation électrique toute la série MLA est équipée de deux prises Neutrik powercon à 3 pôles avec connecteurs à blocage. Utiliser la prise grise pour connecter plusieurs diffuseurs, la prise bleu pour fournir l'alimentation au système par la biais du connecteur fourni.

ATTENTION: Si la demande totale de courant ne dépasse pas 12A, utiliser le câble d'alimentation fourni (voir fig. 1).
Si la demande totale de courant dépasse 12A mais elle est inférieure à 18A, utiliser un câble d'alimentation AWG14SJT VW1 avec une fiche au courant nominal supérieur ou égal à 24A (voir fig. 2).

Dans les deux cas, ne dépasser **JAMAIS** les courants maximum indiqués dans les figures 1 et 2.

LE CÂBLE ET LA FICHE DOIVENT ÊTRE CERTIFIÉS **UL** OU **CSA**.

- L'assemblage du cordon de réseau doit être effectué par du personnel spécialisé en suivant les règles nationales concernant les installations.
- Protéger le câble de réseau lorsqu'il n'est pas employé.
- Pour une connexion "en chaîne", brancher le câble de la prise grise du premier diffuseur à la prise bleu du deuxième, et ainsi de suite, **en faisant attention à ne pas dépasser le courant maximum indiqué sur la prise "AC LOOP OUTPUT"**.

Die elektrische Stromversorgung erfolgt bei der gesamten Baureihe MLA über zwei 3-polige Buchsen Neutrik powercon mit Steckverbindern. Die graue Buchse für den gemeinsamen Anschluss mehrerer Lautsprecher und die blaue Buchse für die Stromversorgung des Systems mittels des mitgelieferten Steckverbinders verwendet.

ACHTUNG: Ist die gesamte Stromanfrage unter 12A, bitte das mitgelieferte Versorgungskabel verwenden (siehe Abb. 1).
Ist die gesamte Stromanfrage über 12A aber unter 18A, ein Versorgungskabel AWG14SJT VW1 mit einem Stecker für Nennstrom über oder gleich 24A verwenden (siehe Abb. 2).

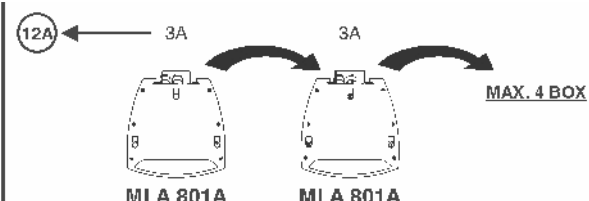
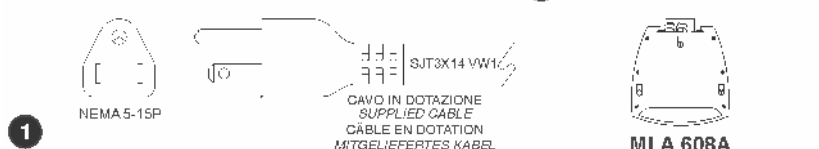
In beiden Fällen **NIEMALS** die maximalen Ströme übersteigen, die in den Abbildungen 1 und 2 angegeben sind.

DAS KABEL UND DER STECKER MÜSSEN **UL-** ODER **CSA** ZERTIFIZIERT SEIN.

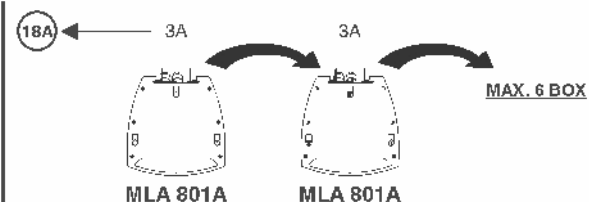
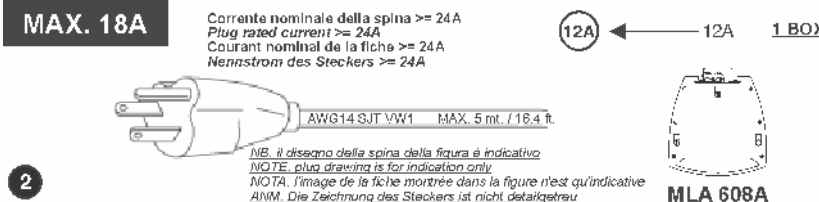
- Der Zusammenbau des Netzdrahtes muss von Fachpersonal unter Befolgung der nationalen anlagentechnischen Regeln durchgeführt werden.
- Das Netzkabel schützen, wenn es nicht angewendet wird.
- Für einen "ketten"-Anschluss das Kabel ab der grauen Buchse des ersten Lautsprechers mit der blauen Buchse des zweiten Lautsprechers usw. verbinden; es ist darauf zu achten, **den auf dem Anschluss "AC LOOP OUTPUT" angegebenen Höchststrom nicht zu überschreiten.**

ATTENTION : POUR ÉTEINDRE LE SYSTÈME, DÉCONNECTEZ **D'ABORD** LA FICHE DE LA PRISE D'ALIMENTATION RÉSEAU ET **APRÈS** LE CONNETTEUR POWERCON
ACHTUNG: ZUM ABSCHALTEN DES SYSTEMS **ZUERST** DEN NETZSTECKER AUS DER STECKDOSE UND **DANN** DEN POWERCON-STECKER ZIEHEN.

MAX. 12A



MAX. 18A



I connettori **XLR** hanno tre poli e vengono utilizzati quasi sempre per condurre segnali mono bilanciati; i tre poli corrispondono rispettivamente alla massa (1), al segnale positivo (2) e al segnale negativo (3).

SPEAKON è un connettore adatto appositamente per il collegamento tra finali di potenza e altoparlanti; inserendolo nell'apposita presa si blocca in modo da impedire un distacco accidentale; inoltre è dotato di protezione contro scosse elettriche e garantisce una corretta polarizzazione.

I **JACK** sono connettori tipici per trasportare due segnali separati di due canali, destro e sinistro, con un unico connettore e quindi possono essere di tipo mono o stereo. I jack mono (TS), detti anche sbilanciati, si differenziano da quelli stereo (TRS), o bilanciati, per la loro composizione. I primi hanno lo spinotto diviso in due parti, punta e massa (Tip e Sleeve), a cui sono collegati i due poli; i jack stereo o bilanciati sono invece divisi in tre parti, in quanto hanno un anello centrale (Ring) collegato ad un secondo filo che costituisce il terzo polo (negativo).

Les connecteurs XLR possèdent trois pôles et servent, en général, à transmettre les signaux mono balancés ; les trois pôles correspondent, dans l'ordre, à la masse (1), au signal positif (2) et au signal négatif (3).

Le connecteur SPEAKON a été spécialement conçu pour le branchement des terminaux de puissance et des hauts-parleurs. Placé dans la prise adéquate, il sert à prévenir un débranchement accidentel. De plus, il est pourvu d'un système de protection contre les secousses électriques et garantit un niveau de polarisation correct.

Les prises JACK sont des connecteurs typiques et servent à transporter les deux signaux séparés des deux canaux, droite et gauche, à travers un seul et unique connecteur. Ils peuvent être de type mono ou stéréo. Les prises mono (TS), appelés aussi non balancées, de par leur composition, se distinguent de celles stéréo (TRS) ou balancées. En effet, les premières ont la prise divisée en deux parties, pointe et masse (Tip et Sleeve), auxquelles les deux pôles sont branchés. Par contre, les prises jack stéréo ou balancées sont divisées en trois parties : elles possèdent une bague centrale (Ring), à laquelle (TRS) est branché à un deuxième fil qui constitue le troisième pôle (pôle négatif).

The 3-pole XLR connectors are almost always used for conducting mono-balanced signals; the three poles correspond respectively to ground (1), the positive signal (2) and the negative signal (3).

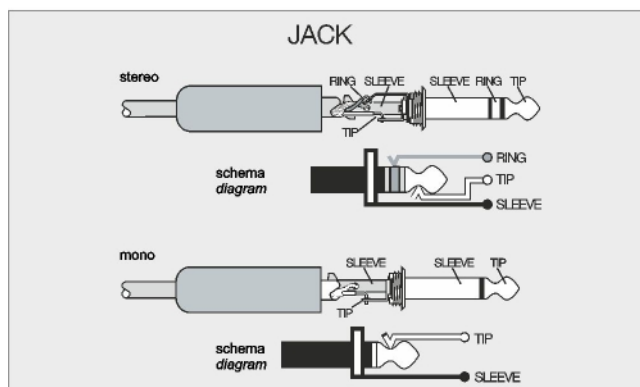
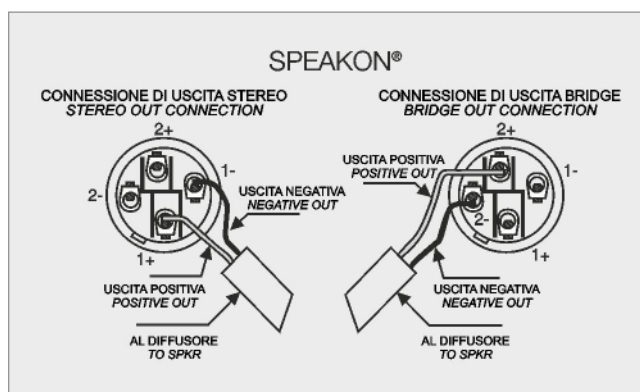
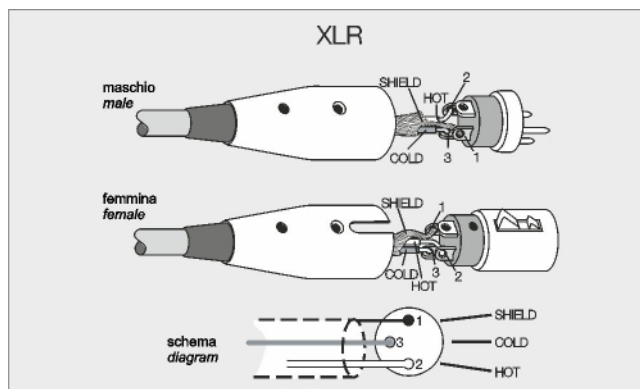
SPEAKON is a connector which is specially adapted for connecting power terminals to loudspeakers; when inserted in an appropriate socket it locks so as to prevent accidental disconnection; moreover, it is equipped with protection against electrical shocks and guarantees the correct polarisation.

The JACKS are typical connectors for the transporting of two separate signals through two channels, left and right, using a single connector and therefore they can be either mono or stereo. Mono jacks (TS) also known as unbalanced jacks, are recognisable from stereo or balanced jacks (TRS) by their composition. The point of the mono jacks is divided into two parts, tip and ground (Tip and Sleeve) to which the two poles are connected; the stereo or balanced jacks are divided in three parts, as they have a central ring (Ring) which is connected to a second wire, the third (negative) pole.

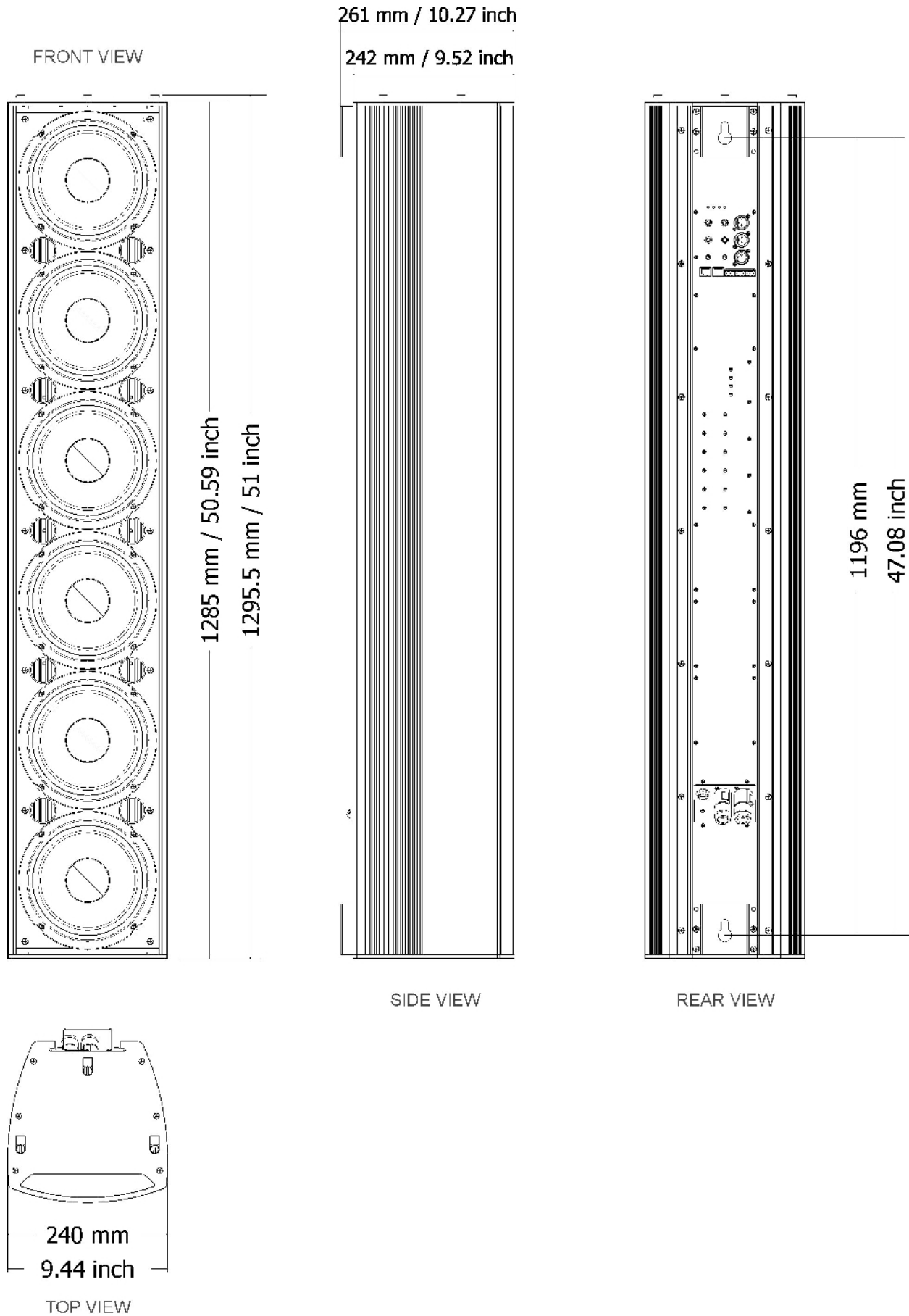
Die XLR-Eingänge haben drei Pole und werden fast immer zur Übertragung von ausgeglichenen Mono-Signalen benutzt; die drei Pole entsprechen jeweils der Masse (1), dem positiven Signal (2) und dem negativen Signal (3).

SPEAKON ist ein Eingang, der extra für die Verbindung zwischen Leistungsenden und Lautsprechern angepasst wurde. Wenn er in die entsprechende Buchse eingesteckt wird, dann blockiert er so, dass er nicht ungewollt herausgezogen werden kann. Er ist außerdem mit einem Stromschlagschutz ausgerüstet und gewährleistet die richtige Polarisation.

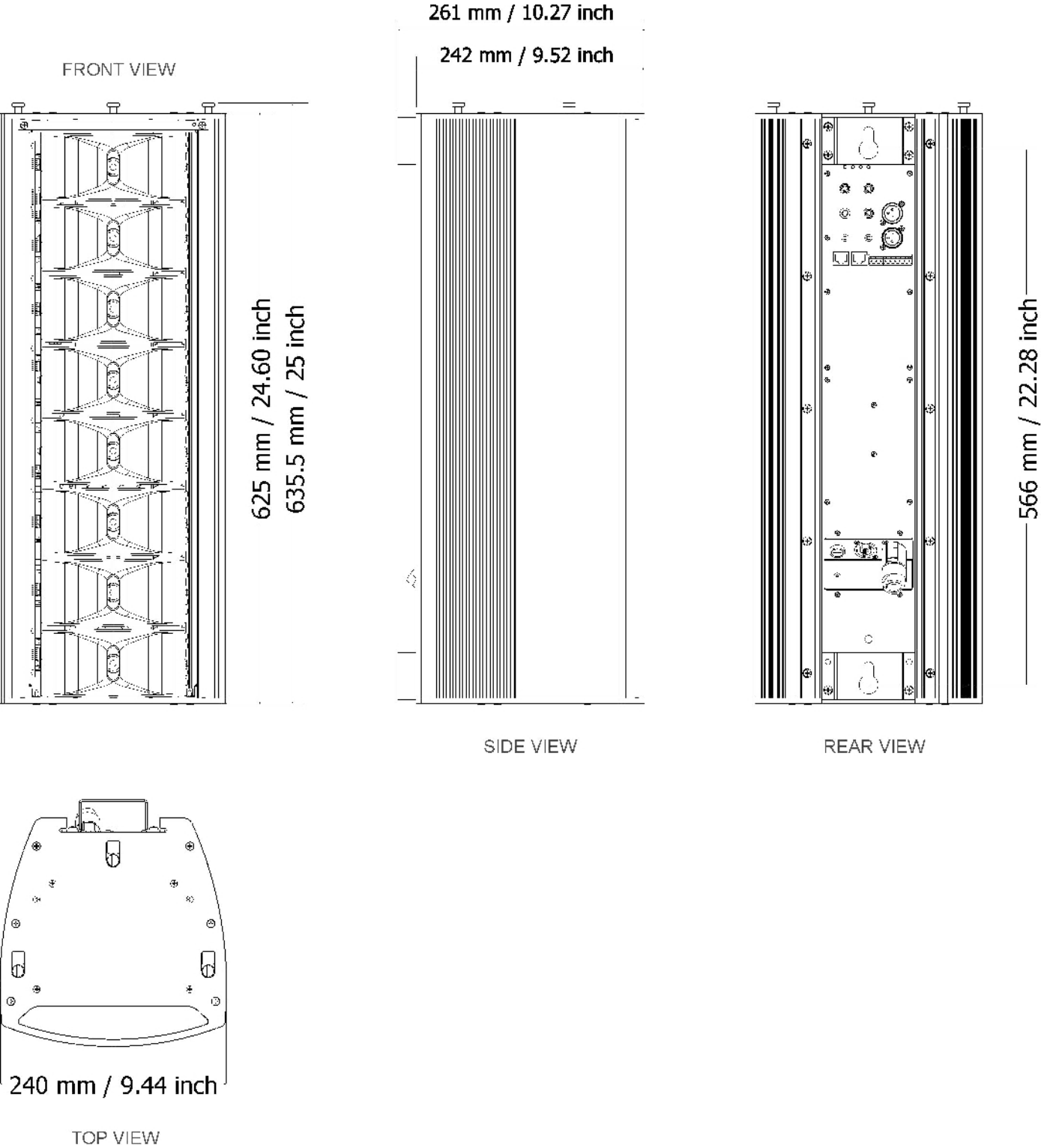
Die JACK sind typische Eingänge (Klinke), um zwei getrennte Signalen von zwei Kanälen, rechts und links, mit einem einzigen Eingang zu übertragen und können von daher Mono oder Stereo sein. Die Mono-Jacks (TS), auch als nicht ausgeglichen bezeichnet, unterscheiden sich in ihrem Aufbau von den Stereo-Jacks (TSR) bzw. den ausgeglichenen Klinkesteckern. Die ersten haben einen zweigeteilten Stift, Leiter und Masse (Tip und Sleeve), an denen die beiden Pole angeschlossen sind. Die Stereo- bzw. die ausgeglichenen Jacks bestehen aus drei Teilen, da sie eine zentrale Spule (Ring) haben, an denen (TRS) an einen zweiten Draht angeschlossen ist, der den dritten Pol bildet (negativer Pol).



MLA 608A



MLA 801A





I diffusori della serie **VERTUS MLA** vanno installati tramite sospensione mediante staffe a muro.

Tutti i diffusori appesi in teatri, palasport o altri luoghi di lavoro e/o intrattenimento, oltre al sistema di sospensione principale, devono essere provvisti di un sistema di sicurezza secondario indipendente e di capacità di carico adeguata.

Les diffuseurs de la série **VERTUS MLA** doivent être suspendus au moyen d'étriers muraux.

En plus du système de suspension principal, tous les diffuseurs suspendus dans des théâtres, des palais des sports ou dans d'autres endroits de travail et/ou de divertissement doivent être équipés d'un système de sécurité secondaire indépendant et ayant une capacité de charge adéquate.

ATTENZIONE: Selezionare con cura l'area dove installare i diffusori e assicurarsi che la struttura sia adeguata a supportare il peso dei box. La FBT non è responsabile di eventuali danni a persone o cose in caso di mancato rispetto delle presenti indicazioni o mancata verifica del fattore di sicurezza di tutti gli elementi coinvolti nella sospensione del sistema.

ATTENTION: choisir soigneusement l'endroit où installer les haut-parleurs et s'assurer que la structure est suffisante pour supporter le poids des boîtes. FBT n'est pas responsable des dommages éventuels aux personnes ou choses en cas de manque de respect des présentes indications ou non vérification du facteur de sécurité sur tous les éléments impliqués dans la suspension du système.

The loudspeakers of the **VERTUS MLA** series must be installed by suspension using wall brackets.

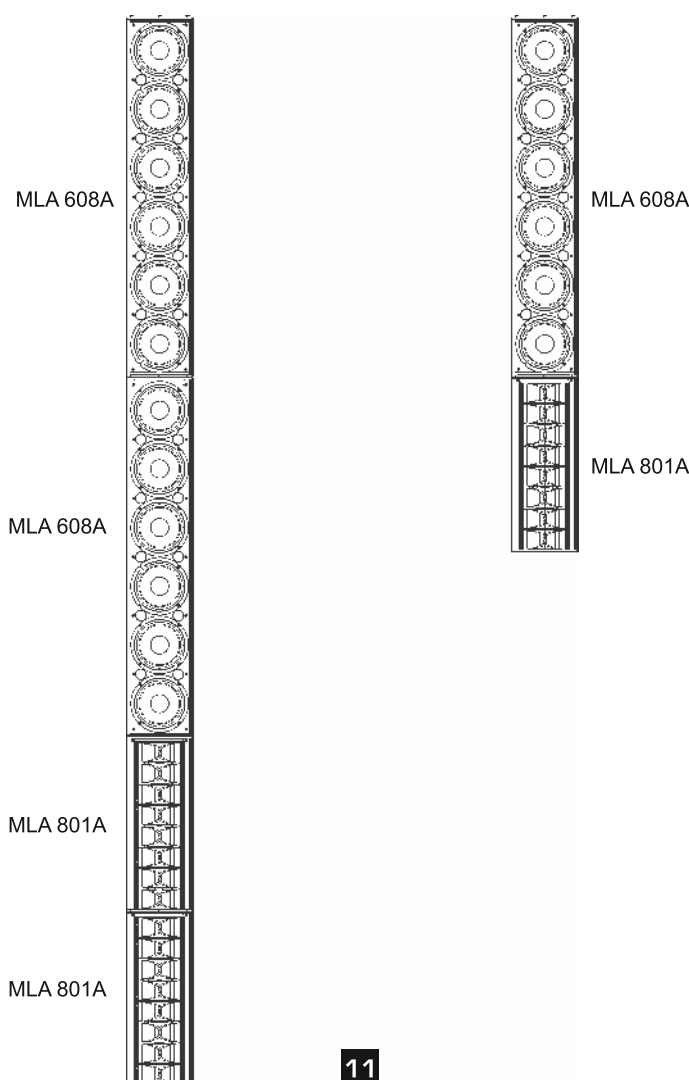
Besides the main suspension system, all flying speakers in theatres, indoor stadiums or in several other work and/or leisure facilities shall be provided with an additional independent safety system with the adequate load capacity.

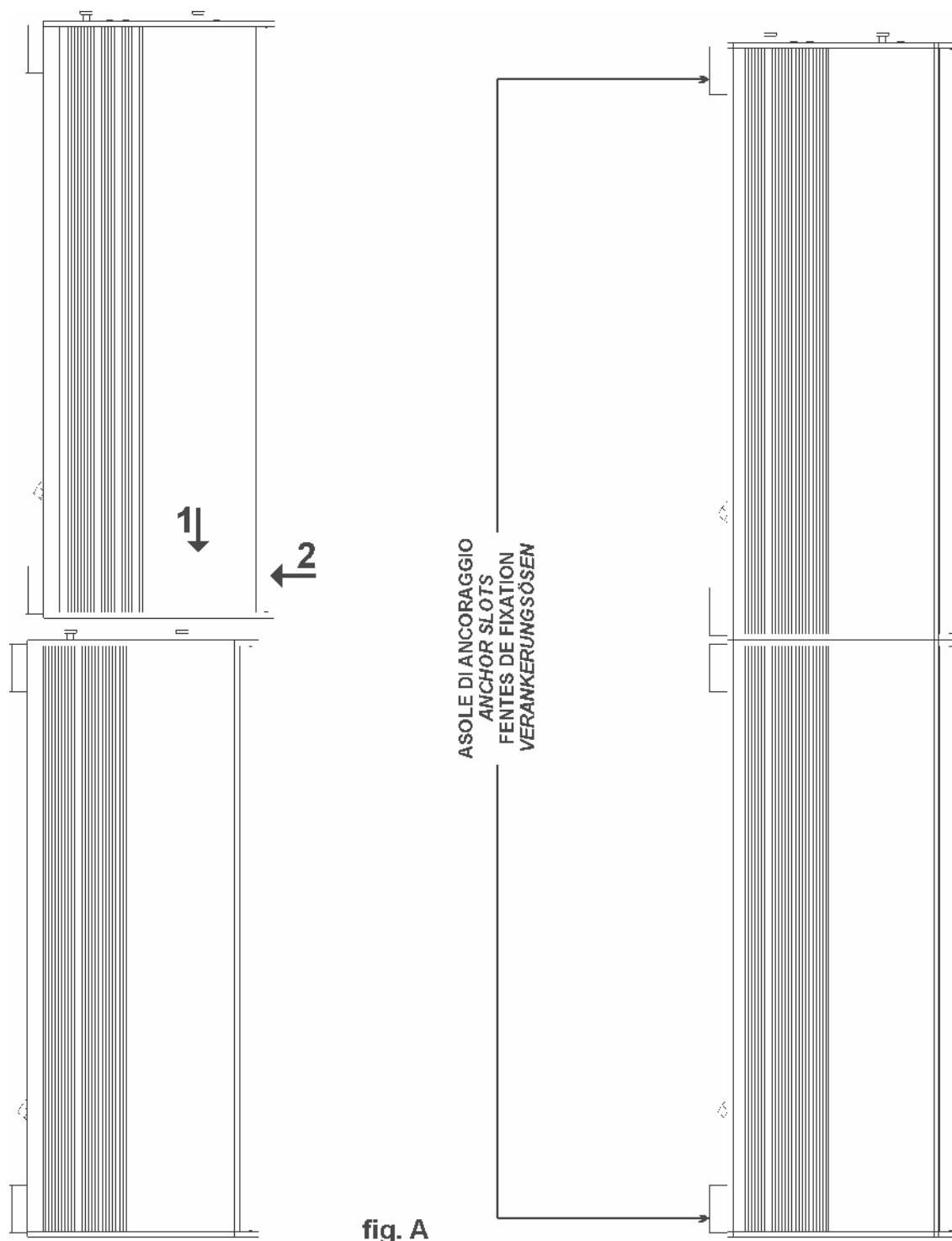
Die Verteiler der Serie **VERTUS MLA** werden mittels Wandbügel aufgehängt.

Alle Lautsprecher, die in Theater, Sporthallen oder weiteren Arbeits- und Vergnügungsorten aufgehängt sind, müssen außer mit dem Haupthängesystem auch mit einem zweiten unabhängigen Sicherheitssystem mit angemessener Tragfähigkeit ausgestattet sein.

WARNING: carefully select the area where to install the speakers and make sure that the structure is adequate to support the weight of boxes. FBT will not be held responsible for any damage to persons or property in case of failure to comply with these instructions or failure to check the safety factor of all components involved in the installation system.

ACHTUNG: Den Bereich, wo die Lautsprecher zu installieren sind, sorgfältig auswählen um und sicherstellen, dass die Struktur geeignet ist, um das Gewicht der Box zu stützen. FBT ist nicht verantwortlich für Schäden an Personen oder Sachen im Falle der Nichtbeachtung dieser Anweisungen oder der nicht erfolgten Prüfung des Sicherheitsfactors aller an der Aufhängung des Systems beteiligten Bestandteile.





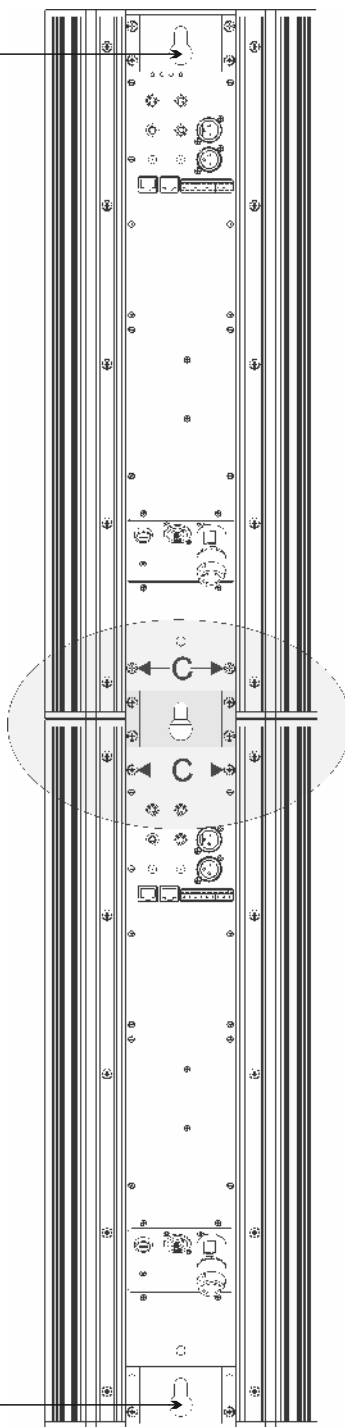
- Agganciare i due satelliti tra loro come illustrato nella figura "A".
- Per la sospensione del sistema a parete utilizzare le apposite asole di ancoraggio.

- Connect the two satellites to one another as shown in picture "A".
- For wall mounting use adequate anchor slots.

- Accrocher les deux satellites entre eux tel qu'illustrer dans la fig. "A".
- Pour la suspension du système au mur utiliser les fentes de fixation.

- Die zwei Satelliten untereinander wie in Abb. "A".
- Für die Aufhängung des Systems an der Wand, die entsprechenden Verankerungsösen verwenden.

STAFFA SUPERIORE
UPPER BRACKET
ÉTRIER SUPÉRIEUR
OBERER BÜGEL



STAFFA INFERIORE
LOWER BRACKET
ÉTRIER INFÉRIEUR
UNTERER BÜGEL

fig. B

Per il fissaggio a parete delle due colonne utilizzare la staffa superiore e quella inferiore. Le staffe centrali vanno tolte e una delle due utilizzata come aggancio di sicurezza (vedi fig. B).

ATTENZIONE: i fori (C) lasciati liberi dallo spostamento della staffa vanno assolutamente chiusi con le apposite viti.

Pour la fixation murale des deux colonnes utiliser l'étrier supérieur et celui inférieur. Les étriers centraux doivent être enlevés et un des deux doit être utilisé comme crochet de sécurité (voir fig. B).

ATTENTION: les trous (C), laissés libres par le déplacement de l'étrier, doivent être absolument bouchés avec les vis appropriées.

To fasten the two columns onto the wall use the upper and lower brackets. The central brackets must be removed and one of them used as safety fastening (see fig. B).

CAUTION: holes (C) let loose by the moving bracket must absolutely be closed with the relevant screws.

Für die Wandbefestigung der zwei Säulen den oberen und den unteren Bügel verwenden. Die zentralen Bügel müssen entfernt werden. Einen dieser Bügel als Sicherheitshaken verwenden (siehe Abb. B).

ACHTUNG: die durch das Verschieben freigelassenen Bohrungen (C) müssen in jedem Fall mit den entsprechenden Schrauben verschlossen werden.

VERTUS

MLA 801A

ON: Indica l'accensione del sistema.

PEAK/LIMIT: L'accensione del led "peak" indica che il livello del segnale è prossimo alla saturazione; il led "limit"

indica l'intervento dei circuiti di limitazione per evitare sovraccarico termico.

TILT NO ALLOWED: indica un errore di "puntamento"; controllare nella tabella "allowed angle settings" i limiti massimi di inclinazione del fascio sonoro.

NETWORK ON: segnala l'attivazione della connessione alla rete.

TILT ANGLE: permette di selezionare l'angolo di inclinazione del fascio sonoro. Per convenzione gli angoli negativi si riferiscono ad una inclinazione del fascio sonoro verso la parte bassa della cassa; i limiti massimi di inclinazione del fascio sonoro, associati all'angolo di copertura, sono indicati nell'apposita tabella. Nel caso si eccedano tali valori verrà segnalato un errore di puntamento tramite il led "TILT NO ALLOWED". La posizione PC/ SLAVE pone il diffusore in modalità ricezione dati con la possibilità di controllarla tramite la seconda cassa ad esso connessa o tramite l'apposito software su PC.

BEAMWIDTH: permette di selezionare l'angolo di apertura del fascio sonoro; seguire i limiti riportati nella tabella per una impostazione corretta del sistema.

VOLUME: Regola il volume del singolo diffusore.

PRESET: Seleziona 4 preset ad ognuno dei quali corrisponde una diversa equalizzazione in base all'installazione da eseguire (FOH per installazioni in campo aperto o WALL per installazioni fisse) e dell'utilizzo (FLAT per musica o VOCAL per il parlato).

RESET: permette di effettuare un reset della memoria interna contenente i dati inviati dal PC in un eventuale precedente setup. Se effettuato in modalità "stand alone" con casse collegate, il comando di reset viene trasmesso anche al diffusore MLA 608A. Si consiglia di effettuare il reset (tramite apposito tasto o tramite software) nel momento in cui si passa dall'utilizzo del sistema collegato a PC ad un impiego "stand alone", così da eliminare ogni dato precedentemente inviato alle casse ed eliminare così la possibilità di malfunzionamenti.

GND LIFT: interruttore per la separazione elettrica tra il circuito di massa e il circuito di terra onde evitare possibili "loop" di massa, causa di fastidiosi ronzii.

IN - LINK: Prese di ingresso/uscita bilanciate; «IN» consente il collegamento di un segnale preamplificato come, ad esempio, quello in uscita da un mixer. «LINK» permette il collegamento di più diffusori con lo stesso segnale. **UTILIZZARE LE PRESE "EUROBLOCK" PER IL COLLEGAMENTO A PARETE.**

IN-NETWORK-OUT: vedi descrizione nella sezione "CONNESSIONE DEI DIFFUSORI".

ON: Indicates that the system is on.

PEAK/LIMIT: When the "peak" LED goes on, it indicates that the signal level is nearing saturation; the "limit" LED indicates that the temperature limiting circuits have triggered to prevent the system from overheating.

TILT NOT ALLOWED: indicates a "pointing" error; check the maximum allowed tilt of the sound band in the "allowed angle settings" table.

NETWORK ON: signals that connection to the network has been enabled.

TILT ANGLE: allows you to set the tilt angle of the sound beam. Negative angles conventionally refer to a sound beam tilted toward the lower part of the speaker; the maximum tilt limits of the sound beam associated to the covering angle are shown in the relevant table. If these values are exceeded, a pointing error will be signaled by the "TILT NOT ALLOWED" LED going on. The PC/SLAVE position brings the loudspeaker in data receiving mode, with the option of controlling it via the second speaker connected to it or via the relevant software on the PC.

BEAMWIDTH: allows you to select the opening angle of the sound beam; follow the limits listed in the table to properly program the system.

VOLUME: Adjusts the volume of the single loudspeaker.

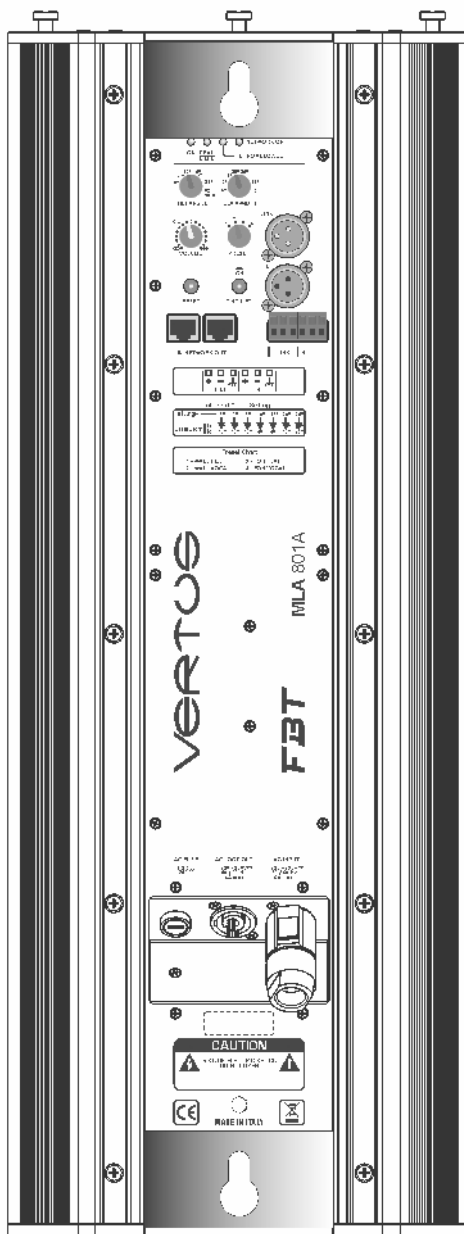
PRESET: Selects 4 presets, each corresponding to a different equalization, based on the installation to be performed (FOH for installations in open field or WALL for fixed installations) and the use made of the system (FLAT for music or VOCAL for speech).

RESET: allows you to reset the internal memory that contains the data sent by the PC in a setup possibly configured previously. If performed in "stand-alone" mode with connected speakers, the reset control is also transmitted to the MLA 608A loudspeaker. We recommend that you perform a reset (pressing the relevant key or with the software) when shifting from using the system connected to the PC to "stand-alone" mode, so as to eliminate the possibility of any malfunctions.

GND LIFT: electrical switch for the electrical separation between the mass and ground circuits, in order to avoid possible mass "loops", which are the source of bothersome humming sound.

IN - LINK: Balanced input/output sockets; "IN" allows the connection of pre-amplified signal, such as for instance the one in output from a mixer. "LINK" allows you to connect multiple loudspeakers to the same signal. **USE "EUROBLOCK" SOCKETS FOR WALL CONNECTIONS.**

IN-NETWORK-OUT: see the description in the "CONNECTION OF LOUDSPEAKERS" section.



VERTUS

MLA 801A

ON: Indique la mise en marche du système.

PEAK/LIMIT: L'éclairage de la led "peak" indique que le niveau du signal est proche de la saturation; la led "limit" indique l'intervention des circuits de limitation pour éviter la surcharge thermique.

TILT NO ALLOWED: indique une erreur de "pointage"; contrôler dans le tableau "allowed angle settings" les limites maximales d'inclinaison du faisceau sonore.

NETWORK ON: signale l'activation de la connexion au réseau.

TILT ANGLE: permet de sélectionner l'angle d'inclinaison du faisceau sonore. Pour convention, les angles négatifs se réfèrent à une inclinaison du faisceau sonore vers la partie basse de l'enceinte, les limites maximales d'inclinaison du faisceau sonore (associées à l'angle de couverture) sont indiquées dans le tableau. Une erreur de pointage sera signalée (au moyen de la led "TILT NO ALLOWED") si ces valeurs sont dépassées. La position PC/ SLAVE met le diffuseur en mode de réception des données avec la possibilité de le contrôler au moyen de la deuxième enceinte branchée dessus ou au moyen du logiciel approprié sur PC.

BEAMWIDTH: permet de sélectionner l'angle d'ouverture du faisceau sonore; suivre les limites indiquées dans le tableau pour configurer correctement le système.

VOLUME: Permet de régler le volume d'un seul diffuseur.

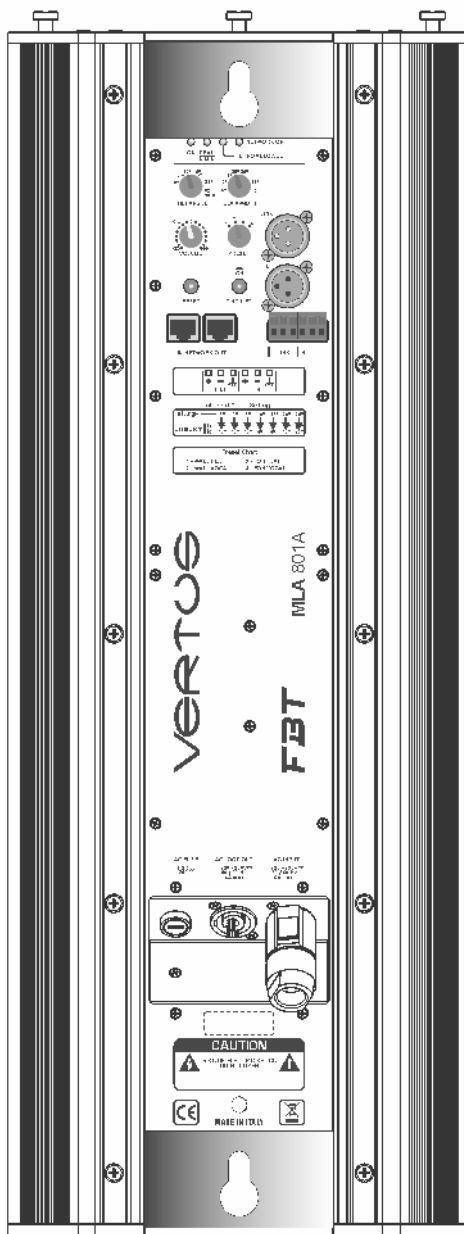
PRESET: Permet de sélectionner 4 pré-réglages dont chacun desquels correspond une égalisation différente en fonction de l'installation à effectuer (FOH pour les installations aériennes ou WALL pour les installations fixes) et de l'utilisation (FLAT pour la musique ou VOCAL pour la voix).

RESET: permet d'effectuer une réinitialisation de la mémoire interne contenant les données envoyées par le PC lors d'un éventuel réglage précédent. S'il est effectué en mode "stand alone" avec les enceintes branchées, la commande de réinitialisation est également transmise au diffuseur MLA 608A. Nous conseillons d'effectuer la réinitialisation (au moyen de la touche prévue à cet effet ou du logiciel) après être passé de l'utilisation du système branché au PC à une utilisation "stand alone", de façon à éliminer chaque donnée envoyée précédemment aux enceintes et éliminer ainsi la probabilité de dysfonctionnements.

GND LIFT: interrupteur pour la séparation électrique entre le circuit de masse et le circuit de terre afin d'éviter des éventuelles "loop" de masse, causes de perturbations.

IN - LINK: Prises d'entrée/sortie balancées; «IN» permet de connecter un signal préamplifié comme, par exemple, celui en sortie d'un mixeur. «LINK» permet de connecter plusieurs diffuseurs au même signal. **UTILISER LES PRISES "EUROBLOCK" POUR LA CONNEXION MURALE.**

IN-NETWORK-OUT: voir la description dans la section "CONNEXION DES DIFFUSEURS".



ON: System ist in Betrieb.

PEAK/LIMIT: Das Aufleuchten des Led "peak" zeigt an, dass das Niveau der Anzeige bald gesättigt ist; mit dem Led "limit" wird die Aktivierung der Begrenzungskreisläufe zur Verhinderung der Überhitzung angezeigt.

TILT NO ALLOWED: zeigt einen Fehler der "Ausrichtung" an; in der Tabelle "allowed angle settings" die Maximallimits der Neigung des Tonbündels prüfen.

NETWORK ON: zeigt die Aktivierung des Netzanschlusses an.

TILT ANGLE: ermöglicht den Neigungswinkel des Tonbündels zu wählen. Gemäß Konvention entsprechen die negativen Winkel einer Neigung des Tonbündels in dem unterem Boxenteil; die Maximallimits der Neigung des Tonbündels, zusammen mit dem Deckungswinkel werden in der entsprechenden Tabelle angegeben. Sollten diese Werte überschritten werden, wird über das Led "TILT NO ALLOWED" ein Ausrichtungsfehler angezeigt. Die Position PC/ SLAVE stellt den Lautsprecher in Modalität Datenempfang mit der Möglichkeit diese über die angeschlossene zweite Box oder über die entsprechende Software auf dem PC zu steuern.

BEAMWIDTH: ermöglicht den Öffnungswinkel des Tonbündels zu wählen; die in der Tabelle für eine korrekte Einstellung des Systems aufgeführten Limits beachten.

LAUTSTÄRKE: Reguliert die Lautstärke jedes einzelnen Lautsprechers.

PRESET: Wählt 4 Preset. Jedem Preset entspricht eine unterschiedliche Entzerrung entsprechend der auszuführenden Einstellung (FOH für Einstellungen im geöffneten Feld oder WALL für fixe Einstellungen) und des Einsatzes (FLAT für Musik oder VOCAL für Gesprochenes).

RESET: ermöglicht ein Reset des Innenspeichers, der Daten enthält, die vom PC zu einem eventuellen vorausgehenden Setup gesendet wurden. Wird das in Modalität „stand alone“ mit verbundenen Boxen durchgeführt, wird der Reset-Befehl auch auf den Lautsprecher MLA608A übertragen. Es wird empfohlen das Reset (mittels entsprechender Taste oder mittels Software) in dem Moment auszuführen, wenn man vom System, das an den PC angeschlossen ist, auf einen Einsatz „stand alone“ wechselt. So wird jede zuvor den Boxen zuzuschickende Angabe entfernt und Betriebsstörungen vermieden.

GND LIFT: Schalter für die Stromtrennung zwischen Einzelleiterstromkreis und geerdeter Stromkreis, damit mögliche "loop" der Erdung, die störende Brummgeräusche verursachen, vermieden werden.

IN - LINK: Symmetrische Eingangs-Ausgangsstecker; «IN» ermöglicht den Anschluss eines vorverstärkten Signals wie zum Beispiel das des Ausgangs eines Mixers. «LINK» ermöglicht den Anschluss mehrere Lautsprecher mit dem gleichen Signal. **„EUROBLOCK“-STECKER FÜR DEN WANDANSCHLUSS VERWENDEN.**

IN-NETWORK-OUT: siehe Beschreibung im Abschnitt "ANSCHLUSS DER LAUTSPRECHER".

VERTUS

MLA 608A

ON: Indica l'accensione del sistema.

PEAK/LIMIT: L'accensione del led "peak" indica che il livello del segnale è prossimo alla saturazione; il led "limit" indica l'intervento dei circuiti di limitazione per evitare sovraccarico termico.

TILT NO ALLOWED: indica un errore di "puntamento"; controllare nella tabella "allowed angle settings" i limiti massimi di inclinazione del fascio sonoro.

NETWORK ON: segnala l'attivazione della connessione alla rete.

TILT ANGLE: permette di selezionare l'angolo di inclinazione del fascio sonoro. Per convenzione gli angoli negativi si riferiscono ad una inclinazione del fascio sonoro verso la parte bassa della cassa; i limiti massimi di inclinazione del fascio sonoro, associati all'angolo di copertura, sono indicati nell'apposita tabella. Nel caso si eccedano tali valori verrà segnalato un errore di puntamento tramite il led "TILT NO ALLOWED". La posizione PC/ SLAVE pone il diffusore in modalità ricezione dati con la possibilità di controllarla tramite la seconda cassa ad esso connessa o tramite l'apposito software su PC.

BEAMWIDTH: permette di selezionare l'angolo di apertura del fascio sonoro; seguire i limiti riportati nella tabella per una impostazione corretta del sistema.

VOLUME: Regola il volume del singolo diffusore.

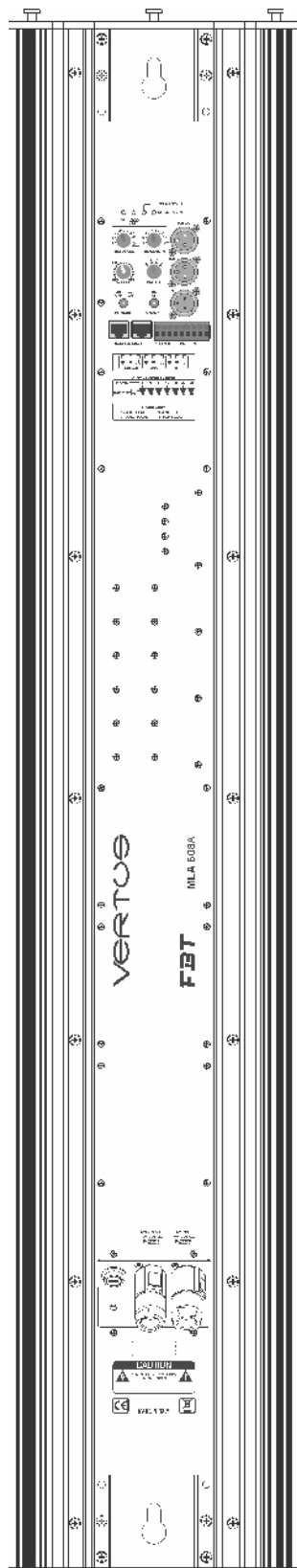
PRESET: Seleziona 4 preset ad ognuno dei quali corrisponde una diversa equalizzazione in base all'installazione da eseguire (FOH per installazioni in campo aperto o WALL per installazioni fisse) e dell'utilizzo (FLAT per musica o VOCAL per il parlato).

GND LIFT: interruttore per la separazione elettrica tra il circuito di massa e il circuito di terra onde evitare possibili "loop" di massa, causa di fastidiosi ronzii.

HP FILTER: la selezione di questo controllo modifica il filtro "hi-pass" a circa 100Hz permettendo così l'utilizzo in abbinamento di un subwoofer della serie FBT SUBLINE; in questo caso, per ottenere un corretto allineamento dei ritardi dei segnali del diffusore MLA e del sub, si consiglia l'utilizzo dell'apposita uscita di segnale "SUB OUT".

IN - LINK - SUB OUT : Prese di ingresso/uscita bilanciate; «IN» consente il collegamento di un segnale preamplificato come, ad esempio, quello in uscita da un mixer; «LINK» permette il collegamento di più diffusori con lo stesso segnale; "SUB OUT" per collegare un subwoofer. **UTILIZZARE LE PRESE "EUROBLOCK" PER IL COLLEGAMENTO A PARETE.**

IN-NETWORK-OUT: vedi descrizione nella sezione "CONNESSIONE DEI DIFFUSORI".



ON: Indicates that the system is on.

PEAK/LIMIT: When the "peak" LED goes on, it indicates that the signal level is nearing saturation; the "limit" LED indicates that the temperature limiting circuits have triggered to prevent the system from overheating.

TILT NOT ALLOWED: indicates a "pointing" error; check the maximum allowed tilt of the sound beam in the "allowed angle settings" table.

NETWORK ON: signals that connection to the network has been enabled.

TILT ANGLE: allows you to set the tilt angle of the sound beam. Negative angles conventionally refer to a sound beam tilted toward the lower part of the speaker; the maximum tilt limits of the sound beam associated to the covering angle are shown in the relevant table. If these values are exceeded, a pointing error will be signaled by the "TILT NOT ALLOWED" LED going on. The PC/SLAVE position brings the loudspeaker in data receiving mode, with the option of controlling it via the second speaker connected to it or via the relevant software on the PC.

BEAMWIDTH: allows you to select the opening angle of the sound beam; follow the limits listed in the table to properly program the system.

VOLUME: Adjusts the volume of the single loudspeaker.

PRESET: Selects 4 presets, each corresponding to a different equalization, based on the installation to be performed (FOH for installations in open field or WALL for fixed installations) and the use made of the system (FLAT for music or VOCAL for speech).

GND LIFT: interruttore per la separazione elettrica tra il circuito di massa e il circuito di terra onde evitare possibili "loop" di massa, causa di fastidiosi ronzii.

HP FILTER: selecting the control modifies the "hi-pass" filter to about 100Hz, thus allowing you to combine use of a subwoofer of the FBT SUBLINE series; in this case, to obtain the proper alignment of the signal delays of the MLA loudspeaker and sub, we recommend that you use the relevant "SUB OUT" signal output.

IN - LINK - SUB OUT : Balanced input/output sockets; "IN" allows you to connect a pre-amplified signal, such as for instance, the one in output from a mixer; "LINK" allows you to connect multiple loudspeakers to the same signal, while "SUB OUT" is used for connecting a subwoofer. **USE "EUROBLOCK" SOCKETS FOR WALL CONNECTIONS.**

IN-NETWORK-OUT: see the description in the "CONNECTION OF LOUDSPEAKERS" section.

VERTUS

MLA 608A

ON: Indique la mise en marche du système.

PEAK/LIMIT: L'éclairage de la led "peak" indique que le niveau du signal est proche de la saturation; la led "limit" indique l'intervention des circuits de limitation pour éviter la surcharge thermique.

TILT NO ALLOWED: indique une erreur de "pointage"; contrôler dans le tableau "allowed angle settings" les limites maximales d'inclinaison du faisceau sonore.

NETWORK ON: signale l'activation de la connexion au réseau.

TILT ANGLE: permet de sélectionner l'angle d'inclinaison du faisceau sonore. Pour convention, les angles négatifs se réfèrent à une inclinaison du faisceau sonore vers la partie basse de l'enceinte, les limites maximales d'inclinaison du faisceau sonore (associées à l'angle de couverture) sont indiquées dans le tableau. Une erreur de pointage sera signalée (au moyen de la led "TILT NO ALLOWED") si ces valeurs sont dépassées. La position PC/ SLAVE met le diffuseur en mode de réception des données avec la possibilité de le contrôler au moyen de la deuxième enceinte branchée dessus ou au moyen du logiciel approprié sur PC.

BEAMWIDTH: permet de sélectionner l'angle d'ouverture du faisceau sonore; suivre les limites indiquées dans le tableau pour configurer correctement le système.

VOLUME: Permet de régler le volume d'un seul diffuseur.

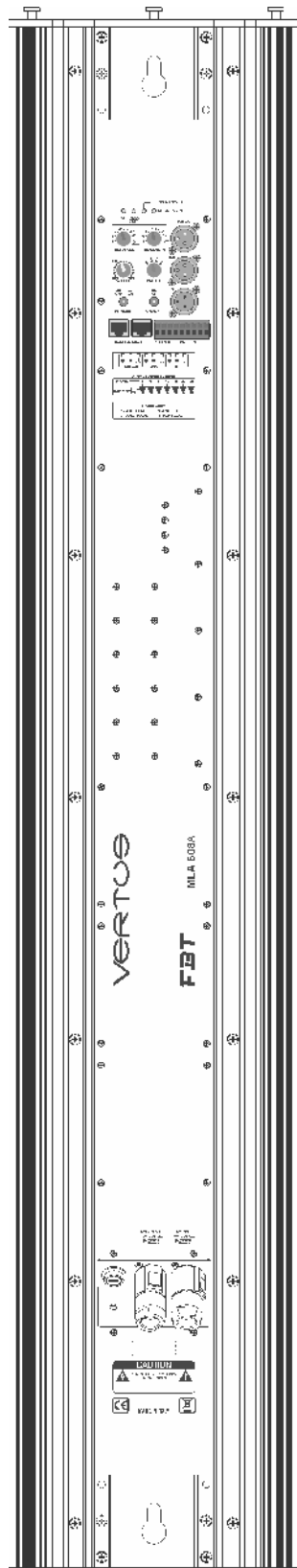
PRESET: Permet de sélectionner 4 pré-réglages dont chacun desquels correspond une égalisation différente en fonction de l'installation à effectuer (FOH pour les installations aériennes ou WALL pour les installations fixes) et de l'utilisation (FLAT pour la musique ou VOCAL pour la voix).

GND LIFT: interrupteur pour la séparation électrique entre le circuit de masse et le circuit de terre afin d'éviter des éventuelles "loop" de masse, causes de perturbations.

HP FILTER: la sélection de ce contrôle modifie le filtre "hi-pass" à environ 100Hz en permettant ainsi d'utiliser en couplage d'un caisson de grave de la série FBT SUBLINE; dans ce cas, pour obtenir un alignement correct des retards des signaux du diffuseur MLA et du caisson, nous conseillons d'utiliser la sortie de signal "SUB OUT" prévue à cet effet.

IN - LINK - SUB OUT : Prises d'entrée/sortie balancées; «IN» permet de connecter un signal préamplifié comme, par exemple, celui en sortie d'un mixeur; «LINK» permet de brancher plusieurs diffuseurs au même signal; "SUB OUT" pour brancher un caisson de grave. **UTILISER LES PRISES "EUROBLOCK" POUR LA CONNEXION MURALE.**

IN-NETWORK-OUT: voir la description dans la section "CONNEXION DES DIFFUSEURS".



ON: System ist in Betrieb.

PEAK/LIMIT: Das Aufleuchten des Led "peak" zeigt an, dass das Niveau der Anzeige bald gesättigt ist; mit dem Led "limit" wird die Aktivierung der Begrenzungskreisläufe zur Verhinderung der Überhitzung angezeigt.

TILT NO ALLOWED: zeigt einen Fehler der "Ausrichtung" an; in der Tabelle "allowed angle settings" die Maximallimits der Neigung des Tonbündels prüfen.

NETWORK ON: zeigt die Aktivierung des Netzanschlusses an.

TILT ANGLE: ermöglicht den Neigungswinkel des Tonbündels zu wählen. Gemäß Konvention entsprechen die negativen Winkel einer Neigung des Tonbündels in dem unterem Boxenteil; die Maximallimits der Neigung des Tonbündels, zusammen mit dem Deckungswinkel werden in der entsprechenden Tabelle angegeben. Sollten diese Werte überschritten werden, wird über das Led "TILT NO ALLOWED" ein Ausrichtungsfehler angezeigt. Die Position PC/ SLAVE stellt den Lautsprecher in Modalität Datenempfang mit der Möglichkeit diese über die angeschlossene zweite Box oder über die entsprechende Software auf dem PC zu steuern.

BEAMWIDTH: ermöglicht den Öffnungswinkel des Tonbündels zu wählen; die in der Tabelle für eine korrekte Einstellung des Systems aufgeführten Limits beachten.

LAUTSTÄRKE: Reguliert die Lautstärke jedes einzelnen Lautsprechers.

PRESET: Wählt 4 Preset. Jedem Preset entspricht eine unterschiedliche Entzerrung entsprechend der auszuführenden Einstellung (FOH für Einstellungen im geöffneten Feld oder WALL für fixe Einstellungen) und des Einsatzes (FLAT für Musik oder VOCAL für Gesprochenes).

GND LIFT: Schalter für die Stromtrennung zwischen Einzelleiterstromkreis und geerdeter Stromkreis, damit mögliche "loop" der Erdung, die störende Brummgeräusche verursachen, vermieden werden.

HP FILTER: Die Wahl dieser Steuerung ändert den Filter "hi-pass" auf ungefähr 100Hz und ermöglicht so den Einsatz zusammen mit einem Subwoofer der Serie FBT SUBLINE; in diesem Fall wird für eine korrekte Anpassung der Verzögerungen der Signale der Lautsprecher MLA und des sub, der Einsatz eines entsprechenden Ausganges des "SUB OUT" Signals empfohlen.

IN - LINK - SUB OUT : Symmetrische Eingangs-/Ausgangsstecker; «IN» ermöglicht den Anschluss eines vorverstärkten Signals wie zum Beispiel das des Ausgangs eines Mixers; "SUB OUT" für den Anschluss eines subwoofers. **„EUROBLOCK“-STECKER FÜR DEN WANDANSCHLUSS VERWENDEN.**

IN-NETWORK-OUT: siehe Beschreibung im Abschnitt "ANSCHLUSS DER LAUTSPRECHER".

NELLA CONFIGURAZIONE CON PIÙ DIFFUSORI COLLEGATI, I SELETTORI CONTROLLANO ANCHE LA CASSA "SLAVE" AD ECCEZIONE DEL CONTROLLO VOLUME CHE AGISCE IN MANIERA INDIPENDENTE SU OGNUNA DELLE CASSE.

DURANT LA CONFIGURATION AVEC PLUSIEURS DIFFUSEURS BRANCHÉS, LES SÉLECTEURS CONTRÔLENT ÉGALEMENT L'ENCEINTE "SLAVE" À L'EXCEPTION DU CONTRÔLE DU VOLUME QUI AGIT DE FAÇON INDÉPENDANTE SUR CHACUNE DES ENCEINTES.

- STAND-ALONE: utilizzando due normali cavi ethernet, collegare l'uscita della prima cassa (NETWORK OUT) all'ingresso della seconda (NETWORK IN) e l'uscita della seconda all'ingresso della prima. Una volta scelto la cassa che fungerà da master nella comunicazione occorre impostare il selettore della seconda cassa nella posizione "PC/SLAVE".

- CONTROLLO DA PC: la connessione impiega il protocollo RS485 per l'invio e la ricezione dei dati tra PC e casse. Il PC deve essere collegato tramite cavo USB al convertitore USB-RS485 e, da questo, alla prima cassa (NETWORK IN) tramite normale cavo ethernet. Collegare i diffusori in successione con cavi ethernet (da NETWORK OUT a NETWORK IN) e porre sull'uscita dell'ultima cassa l'apposito ponte RJ45.

La successione delle casse, a partire dalla prima individuabile su software come la cassa adiacente al "FRAME", deve rispettare l'ordine del sistema come progettato su PC.

Il software attualmente non supporta sistemi multipli interconnessi tra loro; in caso di installazione di più sistemi occorre programmarli singolarmente uno alla volta (vedi nella sezione "TAB NETWORK") del manuale LINE ARRAY MANAGEMENT SOFTWARE).

La connessione a PC necessita, oltre al convertitore fornito (vedi pag. 19), dei driver necessari per un corretto funzionamento della periferica. I driver sono disponibili direttamente sul sito www.ftdichip.com; per una corretta installazione del convertitore fare riferimento alle istruzioni disponibili al seguente indirizzo: <http://www.ftdichip.com/Documents/InstallGuides.htm>

- STAND-ALONE: en utilisant deux câbles Ethernet normaux, brancher la sortie de la première enceinte (NETWORK OUT) à l'entrée de la deuxième (NETWORK IN) et la sortie de la deuxième à l'entrée de la première. Après avoir choisi l'enceinte qui servira de master dans la communication il faut configurer le sélecteur de la deuxième enceinte dans la position "PC/SLAVE".

- CONTRÔLE DEPUIS PC: la connexion utilise le protocole RS485 pour l'envoi et la réception des données entre le PC et les enceintes. Le PC doit être branché au moyen d'un câble USB au convertisseur USB-RS485 et de celui-ci, à la première enceinte (NETWORK IN) au moyen d'un câble Ethernet normal. Brancher les diffuseurs l'un après l'autre avec les câbles Ethernet (de NETWORK OUT à NETWORK IN) et mettre le pont RJ45 approprié sur la sortie de la dernière enceinte.

L'ordre des enceintes, à partir de la première repérable sur le logiciel comme l'enceinte adjacente au "FRAME", doit respecter l'ordre du système comme il a été conçu sur le PC.

Actuellement, le logiciel ne supporte pas les systèmes multiples interconnectés entre eux; en cas d'installation de plusieurs systèmes ceux-ci doivent être programmés un par un (voir dans la section "TAB NETWORK") du manuel LINE ARRAY MANAGEMENT SOFTWARE).

La connexion au PC nécessite, en plus du convertisseur fourni (voir page 19), de pilotes nécessaires pour faire fonctionner correctement la périphérie. Les pilotes sont disponibles directement sur le site www.ftdichip.com; pour une installation correcte du convertisseur faire référence aux instructions disponibles à l'adresse suivante: <http://www.ftdichip.com/Documents/InstallGuides.htm>

IN THE CONFIGURATION WITH MULTIPLE LOUDSPEAKERS CONNECTED, THE SELECTOR SWITCHES ALSO CONTROL THE "SLAVE" SPEAKER, EXCEPT FOR THE VOLUME, WHICH IS INDEPENDENT ON EACH SPEAKER.

BEI DER KONFIGURATION MEHRERER VERBUNDENER LAUTSPRECHER STEuern DIE WÄHLSCHALTER AUCH DIE BOX "SLAVE", MIT AUSNAHME DER STEUERUNG DER LAUTSTÄRKE, DIE UNABHÄNGIG FÜR JEDE EINZELNE BOX IST.

- STAND-ALONE: using two standard Ethernet cables, connect the output of the first speaker (NETWORK OUT) to the input of the second one (NETWORK IN) and the output of the second to the input of the first. Once you have chosen the amplifier that will act as communication master, you must set the selector switch of the second speaker to position "PC/SLAVE"

- CONTROL FROM PC: the connection uses the RS485 protocol to send and receive data between the PC and speaker. The PC must be connected via a USB cable to the USB-RS485 converter and from thence to the first speaker (NETWORK IN) using a standard Ethernet cable. Connect the loudspeakers in succession with Ethernet cables (from NETWORK OUT to NETWORK IN) and place the relevant RJ45 bridge on the output of the last speaker.

The succession of the speakers, starting with the first one identifiable on the software as the speaker adjacent to the "FRAME", must follow the order of the system as designed on the PC.

The software does not currently support multiple interconnected systems; if multiple systems are installed, you must individually program each one, one at a time (see "TAB NETWORK" section) of the LINE ARRAY MANAGEMENT SOFTWARE manual).

Connection to the PC, besides the supplied converter (see page 19), requires the drivers necessary for the peripheral devices to function properly. The drivers are available directly on the www.ftdichip.com website; to properly install the converter, refer to the instructions available at the following link: <http://www.ftdichip.com/Documents/InstallGuides.htm>

- STAND-ALONE: zwei handelsübliche Ethernet Kabel verwenden und den Ausgang der ersten Box (NETWORK OUT) an den Eingang der zweiten Box (NETWORK IN) anschließen. Nachdem man sich für eine Box als Übertragungsmaster entschieden hat, muss der Wählschalter der zweiten Box in der Position "PC/SLAVE" eingestellt werden.

- STEUERUNG VOM PC AUS: der Anschluss fordert das Protokoll RS485 zum Senden und zum Empfangen der Daten zwischen PC und Boxen. Der PC muss über ein USB Kabel an den Konverter USB-RS485 angeschlossen werden und anschließend an die erste Box (NETWORK IN) mit einem handelsüblichen Ethernet Kabel. Die Lautsprecher nacheinander mit Ethernet Kabel (von NETWORK OUT) bis NETWORK IN) anschließen und auf der letzten Box die dazugehörige Brücke RJ45 anbringen.

Die Reihenfolge der Boxen, angefangen von der ersten auf der Software als angrenzende Box zum "FRAME" erkennbar, muss die Reihenfolge des Systems gemäß den Angaben auf dem PC einhalten.

Die Software erkennt momentan keine multiplen Systeme, die untereinander verbunden sind; im Falle von mehreren installierten Systemen müssen diese einzeln und jedes für sich programmiert werden (siehe Abschnitt „TAB NETWORK“) des Handbuchs LINE ARRAY MANAGEMENT SOFTWARE).

Der Anschluss an den PC fordert neben dem mitgelieferten Konverter (siehe Seite 19) Driver für den korrekten Betrieb der Peripherie. Die Driver sind direkt über den Link www.ftdichip.com erhältlich; für eine korrekte Installation des Konverters müssen die Anleitungen auf folgendem Link beachtet werden: <http://www.ftdichip.com/Documents/InstallGuides.htm>

Un sistema MLA è costituito almeno di un MLA608A per le frequenze medio-basse e un MLA801A per le alte frequenze. L'intero sistema può essere controllato o manualmente, utilizzando i selettori posti sul retro di ogni diffusore, oppure collegando il sistema acustico al PC.

MODALITA' DI CONNESSIONE

Il PC deve essere collegato tramite cavo USB al convertitore USB-RS485, e da questo alla prima cassa (NETWORK IN) tramite normale cavo ethernet. Connettere le casse in successione con cavi ethernet (da NETWORK OUT a NETWORK IN) e porre sull'uscita dell'ultima cassa l'apposito ponte RJ45, che viene fornito assieme al diffusore MLA801A. **La successione delle casse, a partire dalla prima individuabile su software come la cassa adiacente al "FRAME", deve rispettare l'ordine del sistema progettato a PC.** Il software attualmente non supporta sistemi multipli interconnessi tra loro; in caso di installazione di più sistemi, occorre programmarli singolarmente uno alla volta; è quindi sufficiente un solo convertitore per ogni installazione.

An MLA system includes at least one MLA608A for mid-low frequencies and one MLA801A for high frequencies. The whole system can be controlled either manually, using the selector switches on the rear of every sound diffuser, or by connecting the sound system to the PC.

SYSTEM CONNECTION

*Use an USB cable to connect the PC to the USB-RS485 converter, and then connect the latter to the first loudspeaker (NETWORK IN) with a standard Ethernet cable. Connect the loudspeakers in sequence using Ethernet cables (NETWORK OUT to NETWORK IN) and place on the last loudspeaker output the proper RJ45 bridge provided together with the MLA801A sound diffuser. **The sequence of loudspeakers shall match the order of the system programmed on the PC, starting from the first loudspeaker detected by the software as adjacent to the FRAME.** The software does not currently support multiple interconnected systems; if more than one system is installed, each system shall be programmed individually. Therefore, only one converter per installation will be required.*

Un système MLA est constitué d'au moins un MLA608A pour les fréquences moyennes-basses et un MLA801A pour les hautes fréquences. Tout le système peut être contrôlé manuellement, en utilisant les sélecteurs situés derrière chaque diffuseur, ou bien en branchant le système acoustique au PC.

MODES DE CONNEXION

Le PC doit être branché au convertisseur USB-RS485 au moyen d'un câble USB, et de ce dernier, à la première enceinte (NETWORK IN) au moyen d'un câble Ethernet normal. Connecter les enceintes l'une après l'autre avec les câbles Ethernet (de NETWORK OUT à NETWORK IN) et mettre le pont RJ45 approprié (fourni avec le diffuseur MLA801A) sur la sortie de la dernière enceinte. **L'ordre des enceintes, à partir de la première repérable sur le logiciel comme l'enceinte adjacente au "FRAME", doit respecter l'ordre du système comme il a été conçu sur le PC.** Actuellement, le logiciel ne supporte pas les systèmes multiples interconnectés entre eux; en cas d'installation de plusieurs systèmes ceux-ci doivent être programmés un par un; un seul convertisseur est suffisant pour chaque installation.

Ein MLA System besteht aus mindestens einem MLA608A für mittlere bis niedrige Frequenzen und einem MLA801A für Hochfrequenzen. Das gesamte System kann entweder manuell über die Wählschalter auf der Rückseite des jeweiligen Lautsprechers oder mittels Anschluss des akustischen Systems an den PC gesteuert werden.

MODALITÄT FÜR DEN ANSCHLUSS

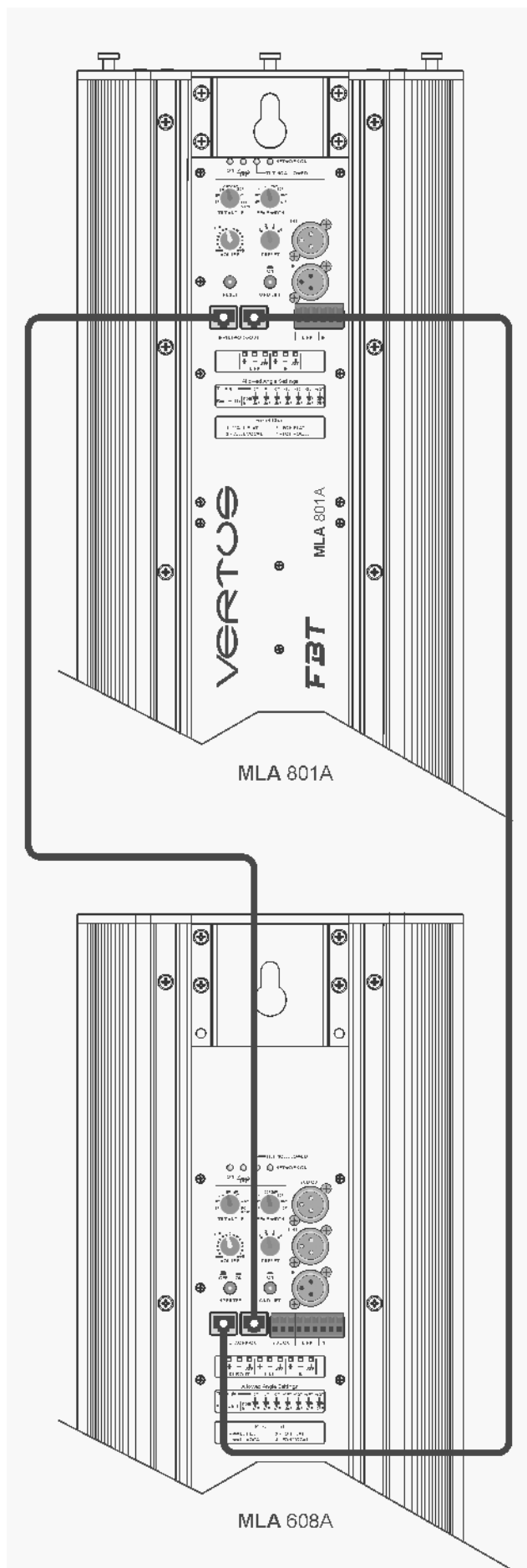
*Der PC wird mittels eines USB Kabels an den Konverter USB-RS485 angeschlossen und anschließend an die erste Box (NETWORK IN) mittels eines handelsüblichen Ethernet Kabels. Die Boxen nacheinander mit Ethernet Kabel anschließen (von NETWORK OUT bis NETWORK IN) und auf den Ausgang der letzten Box die entsprechende Brücke RJ45 anbringen, die zusammen mit dem Lautsprecher MLA801A mitgeliefert wird. **Die Reihenfolge der Boxen, angefangen von der ersten auf der Software als angrenzende Box zum "FRAME" erkennbar, muss die Reihenfolge des Systems gemäß den Angaben auf dem PC einhalten.***

Die Software erkennt momentan keine multiplen Systeme, die untereinander verbunden sind; im Falle von mehreren installierten Systemen müssen diese einzeln und jedes für sich programmiert werden; folglich reicht ein einziger Konverter für jede Installation aus.



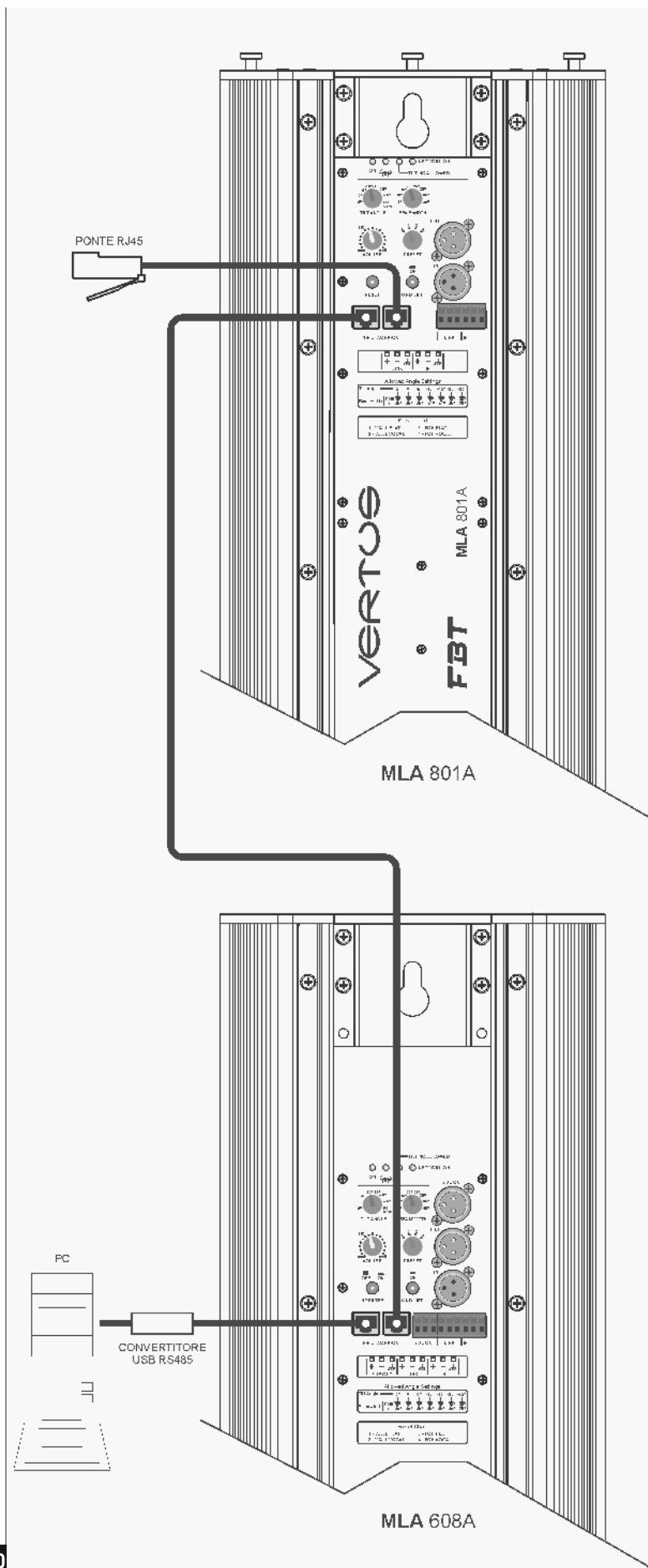
CODE: F36959

STAND ALONE



CONTROLLO DA PC
CONTROL FROM PC

CONTRÔLE DEPUIS PC
STEUERUNG VOM PC AUS



ITA	SPECIFICHE TECNICHE	TECHNICAL SPECIFICATIONS	EN
FRA	CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	TECHNISCHE DATEN	DEU

		MLA 801A	MLA 608A
CONFIGURAZIONE CONFIGURATION CONFIGURATION KONFIGURATION	vie way voies weg	8	6
AMPLIFICATORE INTERNO MAX. RMS LF/HF BUILT-IN AMPLIFIER MAX. RMS LF/HF AMPLIFICATEUR INTERNE MAX. RMS LF/HF INTEGRIERTER VERSTÄRKER MAX. RMS LF/HF	watt	8 x 50	6 x 250
AMPLIFICATORE INTERNO MAX. PEAK LF/HF BUILT-IN AMPLIFIER MAX. PEAK LF/HF AMPLIFICATEUR INTERNE MAX. PEAK LF/HF INTEGRIERTER VERSTÄRKER MAX. PEAK LF/HF	watt	8 x 100	6 x 500
RISPOSTA IN FREQUENZA FREQUENCY RESPONSE RÉPONSE EN FRÉQUENCE FREQUENZGANG	@-6dB	1.8kHz - 20kHz	60Hz - 2kHz
UNITÀ BASSE FREQUENZE LOW FREQUENCY WOOFER UNITÉ BASSES FRÉQUENCES LF-TIEFTONLAUTSPRECHER	mm inch	-----	6 x 200 - bobina da 50 6 x 8" - 2" coil 6 x 8" - bobine 2" 6 x 8" - 2" spule
UNITÀ ALTE FREQUENZE HIGH FREQUENCY DRIVER UNITÉ HAUTES FRÉQUENCES HF-TREIBER	mm inch	8 x 20 - bobina da 25 8 x 0.75" - 1" coil 8 x 0.75" - bobine 1" 8 x 0.75" - 1" spule	-----
SPL MASSIMO CONT/PEAK MAX. SPL CONT/PEAK SPL MAX. CONT/PEAK MAX. SCHALLDRUCK CONT/PEAK	dB	135 / 139	133 / 137
DISPERSIONE DISPERSION DISPERSION ABSTRAHLWINKEL	O x V H x V	90° controllo digitale/meccanico 90° digital/mechanical controlled	90° controllo digitale 90° digital controlled
IMPEDENZA DI INGRESSO INPUT IMPEDANCE IMPÉDANCE D'ENTRÉE EINGANGSWIDERSTAND	kOhm	22	22
FREQUENZA DI INCROCIO CROSSOVER FREQUENCY FRÉQUENCE DE CROISEMENT CROSSOVER-FREQUENZ	kHz	1.8	1.8
ASSORBIMENTO RETE AC AC POWER REQUIREMENT ABSORPTION DE COURANT WECHSELSTROM	VA	300	1350
CONNETTORI DI INGRESSO INPUT CONNECTORS CONNECTEURS D'ENTRÉE EINGÄNGE		XLR con loop XLR with loop	XLR con loop / Uscita Sub XLR with loop / Sub Out
CAVO DI ALIMENTAZIONE POWER CORD CORDON D'ALIMENTATION NETZKABEL	m inch	5 16.4	5 16.4
DIMENSIONI NETTE (LxAxP) NET DIMENSIONS (WxHxD) DIMENSIONS SANS EMBALLAGE (LxHxP) NETTO-ABMESSUNGEN (BxHxT)	mm inch	240 x 636 x 261 9.45 x 25.04 x 10.28	240 x 1285 x 261 9.45 x 50.59 x 10.28
PESO NETTO NET WEIGHT POIDS SANS EMBALLAGE NETTO-GEWICHT	kg lb	18 39.7	27 59.5
DIMENSIONI DI TRASPORTO (LxAxP) TRANSPORT DIMENSIONS (WxHxD) DIMENSIONS AVEC EMBALLAGE (LxHxP) TRANSPORT-ABMESSUNGEN (BxHxT)	mm inch	320 x 725 x 322 12.6 x 28.54 x 12.67	320 x 1385 x 322 12.6 x 54.5 x 12.67
PESO TRASPORTO TRANSPORT WEIGHT POIDS AVEC EMBALLAGE TRANSPORT-GEWICHT	kg lb	20.5 45.2	31 68.4



ATTENZIONE: il simbolo del cassonetto barrato, ove riportato sull'apparecchiatura o sulla confezione, indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. Al termine dell'utilizzo, l'utente dovrà farsi carico di conferire il prodotto ad un idoneo centro di raccolta differenziata oppure di riconsegnarlo al rivenditore all'atto dell'acquisto di un nuovo prodotto. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile, contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste ai sensi di legge.

WARNING: where affixed on the equipment or package, the barred waste bin sign indicates that the product must be separated from other waste at the end of its working life for disposal. At the end of use, the user must deliver the product to a suitable recycling centre or return it to the dealer when purchasing a new product. Adequate disposal of the decommissioned equipment for recycling, treatment and environmentally compatible disposal contributes in preventing potentially negative effects on the environment and health and promotes the reuse and/or recycling of equipment materials. Abusive product disposal by the user is punishable by law with administrative sanctions.

ATTENTION: Le symbole avec la poubelle barrée, mis sur l'appareillage ou sur l'emballage, indique que le produit arrive à la fin de sa vie utile doit être éliminé séparément des autres déchets. Au terme de l'utilisation du produit, l'utilisateur devra se charger de l'apporter dans une station de collecte sélective adéquate, ou bien de le donner au revendeur à l'occasion de l'achat d'un nouveau produit. La collecte sélective adéquate, qui achemine ensuite l'appareillage hors d'usage au recyclage, au traitement et à l'élimination compatible avec l'environnement, contribue à éviter les possibles effets négatifs sur l'environnement et sur la santé, et favorise le reemploi et/ou le recyclage des matériaux dont l'appareillage est composé. L'élimination abusive du produit par l'utilisateur entraîne l'application des sanctions administratives prévues par la loi

ACHTUNG: Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf der Apparatur oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von den anderen Abfällen entsorgt werden muss. Nach Beendigung der Nutzungsdauer muss der Nutzer es übernehmen, das Produkt einer geeigneten Müllentsorgungsstelle zuzuführen oder es dem Händler bei Ankauf eines neuen Produkts zu übergeben. Die angemessene Mülltrennung für die dem Recycling, der Behandlung und der umweltverträglichen Entsorgung zugeführten Apparatur trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und begünstigt den Wiedereinsatz und/oder das Recyceln der Materialien, aus denen die Apparatur besteht. Die illegale Entsorgung des Produktes seitens des Nutzers führt zur Anwendung einer vom Gesetz vorgesehenen Verwaltungsstrafe.

Le informazioni contenute in questo manuale sono state scrupolosamente controllate; tuttavia la FBT non si assume nessuna responsabilità per eventuali inesattezze. La FBT Elettronica SpA si riserva il diritto di modificare le caratteristiche tecniche ed estetiche dei prodotti in qualsiasi momento e senza preavviso.

All informations included in this operating manual have been scrupulously controlled; however FBT is not responsible for eventual mistakes. FBT Elettronica SpA has the right to amend products and specifications without notice.

Les informations contenues dans ce manuel ont été soigneusement contrôlées; toutefois le constructeur n'est pas responsable d'éventuelles inexactitudes. La FBT Elettronica S.p.A. s'octroie le droit de modifier les données techniques et l'aspect esthétique de ses produits sans avis préalable.

Alle Informationen in dieser Bedienungsanleitung wurden nach bestem Wissen und Gewissen zusammengestellt und überprüft. Daher können sie als zuverlässig angesehen werden. Für eventuelle Fehler übernimmt FBT aber keine Haftung. FBT Elettronica S.p.A. Behält sich das Recht auf Änderung der Produkte und Spezifikationen vor.

